

# SPIEZINFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.







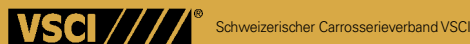
# Etwas mehr Farbe?

**Ob PW oder Motorrad. Mit Lackierungen aller Art kennen wir uns aus. Auch bei speziellen Lackierungs-Wünschen setzen wir unsere ganze Erfahrung ein und beraten Sie gerne. In unserem modernst eingerichteten Carrosserie- und Spritzwerk sind nur Fachleute am Werk. Einwandfreie Qualität können Sie bei uns voraussetzen!**

**Ersatzwagen steht bereit.**

**Auto-Lack-Design**

**Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54**



## EDITORIAL

Liebe Leserinnen  
Liebe Leser

Als Mutter, Haus- und Geschäftsfrau sind meine Tage bereits gut ausgelastet. Dennoch habe ich vor sechs Jahren ja gesagt zum Amt der Präsidentin im Frauenverein Hondrich.

Meine Motivation für diese Arbeit ist: Die Freude an der Arbeit im Team. Die Herausforderung, Neues auszuprobieren. Die Gewissheit, einen Teil meiner Energie und Zeit in eine gute Sache zu investieren. In der Betreuung der Senioren in unserem Dorf Dankbarkeit und Anerkennung zu erfahren. Und nicht zuletzt erhoffe ich mir auch eine gewisse Vorbildfunktion für die jüngere Generation.

Ich möchte Frauen, die nebst Familie und Arbeit wieder etwas mehr Zeit zur Verfügung haben, ermuntern, sich in der Freiwilligenarbeit zu engagieren. Die Talente der Managerin, welche jede Mutter, Haus- und Berufsfrau an den Tag legen muss, wenn es darum geht, alle Bedürfnisse der ganzen Familie unter einen Hut zu bringen, sind auch in der Freiwilligenarbeit sehr gefragt. Auch die Kameradschaft, welche sich automatisch im Kontakt mit andern Vereinsmitgliedern ergibt, ist eine Bereicherung in unserem Alltag. Die Arbeit als Freiwillige kann auch in einer persönlichen Krise eine Stütze sein.



Margrit Steuri-Wolf  
Präsidentin Frauenverein  
Hondrich

Mit unseren diversen Anlässen fördern wir auch die sozialen Kontakte und den Zusammenhalt in unserem Dorf. Ob es darum geht, der Olympiasiegerin Maya Pedersen-Bieri einen würdigen Empfang zu bereiten (organisiert durch den Ortsverein Hondrich) oder Anlässe wie die Sonnenfeier zu organisieren, um nur zwei Beispiele aus Hondrich zu nennen, es braucht immer wieder die Freiwilligen, die mithelfen damit es gelingt. Allen Freiwilligen, die sich in diesem Sinne irgendwo engagieren, wünsche ich für die Zukunft viel Ausdauer, Erfolg und «länge Schnuuf»!

Margrit Steuri-Wolf  
Präsidentin Frauenverein, Hondrich

### IMPRESSUM

Redaktion Franz Arnold, Konrad Sigrist, Marina Hirschi,  
Christoph Stalder, Svend Peterzell,  
Tel. 033 655 33 18

Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

Veranstaltungskalender Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez  
(gratis) Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09

Inserate, Werbe- und Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Infoseiten, Realisation Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
E-Mail spiezinfo@weberag.ch

Weber AG Spiez, Bahnhofstrasse 21A, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 15 15, Fax 033 654 15 35  
E-Mail spiezinfo@weberag.ch

Druck ILG AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis

Titelseite Margrit Steuri-Wolf,  
Präsidentin Frauenverein Hondrich

Fotograf Markus Reinhard, Hondrich

Auflage 7'100 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Redaktionsschluss 12. April 2006

### ABFUHRKALENDER APRIL 2006

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dez. 05 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr				
Kreis 1	6	13	20	2 7
Kreis 2	4	11	18	25
<b>Grünabfuhr</b>	<b>3</b>	<b>10</b>		<b>24</b>
<b>Papierabfuhr</b>	<b>5</b>		<b>19</b>	
<b>Kartonabfuhr</b>				
Kreis 1		12		

### IN NOTFÄLLEN

Polizei	117
Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91

Frühjahrspflege für  
Ihren Garten!

Obst- und  
Gehölzschnitt



Ziegler

Ziegler Gartengestaltung

Höhenstrasse 29, 3646 Einigen  
Tel. 033 650 10 21, Fax 033 650 10 22  
E-Mail: info@ziegler-gartengestaltung.ch  
www.ziegler-gartengestaltung.ch

## Grün-Container

zu Superpreisen!

z.B. 240 lt nur Fr. 69.– statt Fr. 95.–  
Das Bauamt montiert Wäge-Chip gratis!

Aktion Alu-Leitern

Wir vermieten:  
• Motor-Vertikutierer

Grosses Farbsortiment  
Ballon-Gas und Ballone

Fragen Sie uns.  
Wir beraten Sie gerne.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>GEMEINDEINFORMATIONEN</b>	5
Klein, aber fein	5–6
Ab April ist der Leimerntunnel dran	7
Grössere Anlässe in der Spiezer Bucht	8
Richtiges Anfeuern senkt die Staubpartikel	9
Wer will mit nach Prachatice?	10
Bäume und Hecken zurückschneiden	11
Aktion Frühlingsputzete in Spiez	12
Gräberaufhebungen in der Gemeinde Spiez	12
Kindertransport mit dem Velo – nie ohne Helm!	13–14
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	14
<b>SPIEZAKTIV</b>	16–17
<b>INNOFFIZIELLER TEIL INFOS VEREINE UND GEWERBE</b>	15
Bibliothek Spiez	11, 44–45
Bücherperron, Spiez	19
SVP Spiez	21, 23
FDP Spiez	22
EVP Spiez	25
SP Spiez	26, 27, 29
Partei Grünschnäbel	31
Freies Spiez	33
Spiezer Agenda 21	34, 35, 37
DorfHus	39
Stiftung Schloss Spiez	41
Spiez Tourismus	42–43
Kultur Spiegel Spiez	47
Schloss Konzerte Spiez	49
Musikverein Spiez	51
Kammermusik-Konzerte Hondrich	53
Musikgesellschaft Einigen	53
Trägerverein Schweiz. Film- und Videofestival	54
Jodlerklub Spiez	55
Krankenheim Spiez	57
Reformierte Kirchgemeinde/ Gemeinnütziger Frauenverein	59
Katholische Kirchgemeinde	61
Christliches Lebenszentrum	63
Turnen Spiez	64–65
Bike Club Spiez	66
Badmintonclub Einigen-Spiez	67
Jungfrau Music Festival	68
Verein Bäuert-Staffette Spiez	69
Claro Wält-Lade Spiez	69
Stiftung Artilleriewerk Faulensee	71
Missionsarbeitsverein Spiez	73
Animato Spielbetrieb Spiez	75
Protave	77
Spital Thun-Simmmental AG	79
Volkshochschule Spiez Niedersimmmental	80, 81, 83
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	85–86

## OFFIZIELLER TEIL • GEMEINDEINFORMATIONEN

### Klein, aber fein

#### Serie Freiwilligenarbeit (4): Gemeinnütziger Frauenverein Hondrich

In unserer Serie stellen wir Ihnen heute den Gemeinnützigen Frauenverein Hondrich vor. Dazu haben wir Margrit Steuri, Präsidentin, einige Fragen gestellt.

*Was ist Ihre Aufgabe als Präsidentin des Gemeinnützigen Frauenvereins Hondrich?*

Ich lade zu Sitzungen ein und bereite diese vor. Zudem überwache ich die verschiedenen Ressorts und bin für einen reibungslosen Ablauf des Altersnachmittags verantwortlich. Als Delegierte des Frauenvereins nehme ich Einsitz in den Ausschüssen für Altersarbeit und Besuchsdienst.

*Wie ist der Frauenverein organisiert?*

Wir sind ein ganz normaler Verein mit einem Vorstand, welcher aus der Vizepräsidentin, Sekretärin, Kassierin, zwei Beisitzerinnen und mir als Präsidentin besteht. Einmal jährlich findet die Hauptversammlung statt. Dazu kommen vier bis fünf Vorstandssitzungen.

*Wie lange sind Sie schon Präsidentin?*

Präsidentin bin ich seit dem Jahr 2000. Vorher habe ich bereits zwei Jahre als Beisitzerin im Vorstand geamtet. Mitglied im Frauenverein bin ich schon seit 1994. Wir sind ein junger Verein. Der Frauenverein Hondrich wurde 1993 durch einige Frauen, die sich monatlich getroffen haben, gegründet. Ein grosser Anstoss für diesen Verein kam damals von Käthi Gammeter, welche heute auch Ehrenpräsidentin unseres Vereins ist.

*Aus wie vielen Mitgliedern besteht der Verein?*

An der Hauptversammlung am 8. Februar zählten wir 82 Mitglieder.

*Führen Sie regelmässige Anlässe durch?*

Ja, wir führen jährlich fixe Anlässe durch. Am ersten Samstag im März findet die sogenannte «Sonnenfeier» statt. Dies ist ein alter Brauch in Hondrich. Im Oktober verschwindet die Sonne hinter dem Niesen und scheint erst Ende Februar wieder



Margrit Steuri-Wolf, Präsidentin Frauenverein Hondrich

den ganzen Tag für alle im Dorf. Dieses Ereignis feiern wir mit hausgemachter Gerstensuppe sowie selbstgebackenen «Schlüferli» und «Tirggle». Mitte Mai findet bei den Familien Itten in Hondrich auf der Heubühne das traditionelle «Burezmorge» statt. Dies ist ein sehr aufwändiger Anlass, jedoch sehr beliebt. Letztes Jahr haben wir erstmals den «Spagettiplausch» durchgeführt. Dabei haben wir für die Hochwassergeschädigten im Diemtigtal gesammelt und konnten einen stolzen Betrag an die Gemeinde Diemtigen überweisen. Einmal monatlich findet ein Mittagstisch (Oktober bis April) in der Kirchengemeindestube für jedermann statt. In Zusammenarbeit mit der Kirchengemeinde organisieren wir ebenfalls einmal im Monat den Altersnachmittag (November bis März).

*Muss man in Hondrich wohnhaft sein, um dem Verein beitreten zu können?*

Nein, das ist keine Voraussetzung. Die Mehrheit unserer Mitglieder stammt aus der Bäuert Hondrich, jedoch sind auch einige vom Spiezwiler und aus Spiez dabei. Für mich ist es wünschenswert, dass alle aktiv mitmachen und anpacken. Ich erhoffe mir auch, dass ich in Zukunft Leute finden werde, die bereit sind, ein Amt zu übernehmen und diese Verantwortung wahrzunehmen.



### Kann auch eine männliche Person Mitglied werden?

Wenn das Wort Frauenverein einen Mann nicht abschreckt...(lacht). Also in den Statuten ist keine Klausel enthalten, die das verbieten würde. Jedoch sind wir zur Zeit ein reiner Frauenverein und mir ist nicht bekannt, dass jemals ein Mann im Frauenverein Hondrich Mitglied war.

### Wie wird der Verein finanziert?

Einerseits finanziert sich der Verein aus den Mitgliederbeiträgen von je 15 Franken und andererseits erhalten wir einen Unterstützungsbeitrag der Kirchgemeinde Spiez und der Pro Senectute für die Durchführung des Mittagstisches und des Altersnachmittags. Manchmal erhalten wir auch Spenden von einzelnen Personen. Bei der Sonnenfeier erwirtschaften wir jeweils einen kleinen Gewinn, welcher in die Vereinskasse fliesst.

### Aus welchem Grund haben Sie sich entschieden, das Amt der Präsidentin zu übernehmen?

Irene Reinhard, meine Vorgängerin, suchte damals eine jüngere Präsidentin. Eigentlich wollte ich das Amt gar nicht übernehmen, da ich beruflich wie auch privat schon voll ausgelastet war. Schliesslich bin ich dann doch irgendwie reingerutscht. Der Zusammenhalt im Dorf ist mir sehr wichtig. Dieser läuft über die Vereine und in Hondrich existieren gewiss nicht viele davon. Gerade deshalb ist es sehr wichtig, diese aufrecht zu erhalten. Ebenfalls die Altersnachmittage liegen mir sehr am Herzen. Die älteren Menschen schätzen das Zusammenkommen an diesen Anlässen.

### Gibt es auch Schattenseiten?

Diese gibt es sicher. Es besteht vermehrt die Forderung, etwas für die Jugendlichen und die jungen Familien anzubieten. Wir versuchen, dieser Forderung nachzukommen und auch junge Leute anzusprechen.

Die Bereitschaft zur Freiwilligenarbeit ist nicht sehr gross. Ich wünsche mir, dass dieses Pflichtbewusstsein wieder etwas mehr aufkommt.



Sonnenwendfeier im Schulhaus Hondrich

### Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?

Als kleine Aussenbäuert dürfen wir auf unseren Verein stolz sein. Wie schon gesagt, ist es nicht möglich, alle Bedürfnisse abdecken zu können, jedoch wollen wir die vorhandenen Angebote möglichst beibehalten. Interessierte sollen sich bei mir melden. Wir freuen uns auch über zahlreiche Besucherinnen und Besucher an unseren Anlässen.

Das Interview führte  
Marina Hirschi, Redaktion SpiezInfo

Informationen und Auskünfte über den  
Gemeinnützigen Frauenverein Hondrich

Margrit Steuri  
Rüttistrasse 54  
3702 Hondrich  
Telefon 033 654 25 55  
margrit.steuri@bluemail.ch

### Serie Freiwilligenarbeit

Dieses Jahr stellen wir Ihnen in der SpiezInfo wiederum verschiedene Vereine und Organisationen der Gemeinde Spiez vor, welche Freiwilligenarbeit leisten. Bereits erschienen sind:

Januar Claro Wält-Lade Spiez  
Februar Orchester Spiez  
März Ländliche Bildungsgruppe Faulensee

## Ab April ist der Leimerntunnel dran

### Sanierung A8-Umfahrung Spiez: Start zur zweiten Bauetappe

Anfangs April startet die zweite Bauetappe der Instandsetzung der A8-Umfahrung Spiez. Der Leimerntunnel wird saniert.

Im letzten Jahr wurde die A8 zwischen Spiez und Faulensee komplett saniert. Nun folgt in der zweiten Bauetappe der Leimerntunnel. Der Tunnel wurde 1975 eröffnet und muss nun komplett Instand gestellt werden. Die durch Abgase und Streusalz zerfressene Betonverkleidung wird im Hydro-Jet-Verfahren teilweise abgetragen und anschliessend neu aufgespritzt. Ebenfalls werden neue Kanalisationsleitungen und Kabelrohanlagen erstellt. Die Arbeiten sind zur Erhaltung der Bausubstanz zwingend nötig, zudem werden Massnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und zur Erhaltung der Umweltschutzvorschriften vorgenommen. Für den Endzustand kann keine Mittelleitplanke eingebaut werden, da die Normen für die Fahrbahnbreiten sonst nicht eingehalten werden könnten.

### Von April bis September

Baubeginn ist in der Woche vom 3. April – voraussichtlich ab Ende September 2006 kann der Tunnel wieder vollumfänglich dem Verkehr übergeben werden. Die Bauarbeiten werden jeweils in der Nacht durchgeführt. Deshalb wird der Leimerntunnel von 19.30 bis 06.00 Uhr gesperrt. Während dieser Zeit wird der Verkehr örtlich umgeleitet. In den Hauptverkehrszeiten tagsüber ist der Tunnel beidseitig mit Tempo 60 befahrbar. Während den bauintensiven Zeiten wird nur Samstagnacht nicht gearbeitet und der Tunnel bleibt dann geöffnet.

### Schutzttore gegen Immissionen

Damit die Immissionen durch die Bauarbeiten für die Anwohner gering gehalten werden können, werden bei beiden Tunnelportalen grosse Schallschutzttore angebracht. Die Bauunternehmer müssen diese während den lärmintensiven Arbeiten geschlossen halten.

### Zwei provisorische Kreisel

Um die Situation beim Autobahnanschluss Spiez während den Sanierungsarbeiten des Leimerntunnels zu entschärfen, werden in nächster Zeit zwei provisorische Kreisel gebaut. Einer bei der Ausfahrt von Interlaken/Frutigen, ein anderer bei der Ausfahrt von Thun/Einfahrt nach Interlaken. Dank dieser Massnahme sollte sich der umzuleitende Verkehr reibungslos ins Hauptstrassennetz einfügen.

### Weitere Auskünfte

Informationen betreffend der örtlichen Umleitungen beantwortet die Abteilung Sicherheit, Urs Hofer, 033 655 33 65.

Informationen betreffend des Bauprojekts beantwortet das Tiefbauamt des Kantons Bern, Beat Gruber, 031 633 35 22

Die Abteilung Sicherheit sowie das Tiefbauamt des Kantons Bern danken der Spiezer Bevölkerung für das Verständnis während den Renovationsarbeiten des 31-jährigen Leimerntunnels!

Abteilung Sicherheit und  
Tiefbauamt des Kantons Bern





# Grössere Anlässe in der Spiezer Bucht

## Veranstaltungen müssen gemeldet und koordiniert werden

Im Sommer 2006 werden wiederum einige grössere Veranstaltungen in der Spiezer Bucht stattfinden.

Gemäss der seit dem 1. Januar 2001 zwischen dem Gemeinderat Spiez und dem Verein Bucht Spiez geltenden Vereinbarung ist der Verein Bucht Spiez als Koordinator aller Veranstaltungen in der Bucht beauftragt.

In der Bucht sollen Veranstaltungen (Vereins- und Familienanlässe, Sport-, Kultur-, Jugend- sowie Tourismusveranstaltungen) für die Bevölkerung von Spiez und für unsere Gäste ermöglicht werden. Diese Veranstaltungen sollen sich aber gegenseitig nicht stören oder konkurrenzieren. Gleichzeitig sind die Anliegen der Nachbarschaft mit einzubeziehen.

Die grösseren Anlässe mit Immissionen sind limitiert und mit den zuständigen Instanzen der Gemeinde Spiez abgesprochen. Mit dieser Anzeige wollen wir die Bevölkerung und speziell auch die Anwohnerschaft der Bucht über mögliche Immissionen zum Voraus orientieren.

Anfragen für Veranstaltungen in der Bucht Spiez oder Reservationsbegehren für die Rogglicheune sind zu richten an:

Sekretärin: Therese Zwahlen, Niederliweg 12, 3700 Spiez, Tel. 033 654 30 28 (evtl. Telefonbeantworter)  
Weitere Informationen beim Präsidenten  
Walter Holderegger, Mühlegässli 11, 3700 Spiez, Tel. 033 654 63 26

Walter Holderegger  
Präsident Verein Bucht Spiez

Datum	Anlass	Zeit	Bemerk.
12. - 18. April	Zirkus Harlekin	tagsüber / Abend bis 23 Uhr	
17. April	Schloss-Eröffnung, Degustation und Kuchen	tagsüber	
22. April	5. Spielzeug-Flohmarkt	tagsüber	
29./30. April	Cat Weekend Yacht-Club Spiez	tagsüber	/**
1. Mai	1. Maifeier	tagsüber	
14. Mai	Muttertags-Brunch im Freibad	tagsüber	
21. Mai	Fabelhaftes Spielfest animato	tagsüber	
5. Juni	Pfingstschwimm-Meeting SC Spiez	tagsüber	
10. Juni	Schloss-Pintli-Cup, Yacht-Club Spiez	tagsüber	
17./18. Juni	Yachtenweekend Yacht-Club Spiez	tagsüber	/*
23. - 25. Juni	Klassenmeisterschaft Yacht-Club Spiez	tagsüber	/*
24. Juni	Spiezathlon	tagsüber	
30. Juni	Konzert Musikverein und Jugendmusik	abend	
1. Juli	Jubiläum Spiezer-Zügli	tagsüber	
10. - 15. Juli	Kino Openair 2006	Abend bis 01 Uhr	*)
21. - 23. Juli	Zirkus Monti	tagsüber/Abend bis 23 Uhr	
22. Juli	Clubregatta Yacht-Club Spiez	tagsüber	
1. August	Spezifest und Bundesfeier	tagsüber/Freinacht	*)
5./6. August	40. Tag- und Nachtregatta	tagsüber/Nacht	
9. August	Premiere, Schloss Spiele Spiez	Abend bis 22 Uhr	**)
20. August	Schweiz. Walliserfest mit Zelt	tagsüber	
27. August	Sonntag im Schloss mit Aktivitäten	tagsüber	
2. September	Badifest im Freibad	tagsüber/Abend	
15. September	Jugendkonzert (evtl.)	abends	*)
24. September	Läsetsunntig	tagsüber/Abend	
30. Sept./1. Okt.	Herbstpreis Yacht-Club Spiez	tagsüber	/*
30. Sept./1. Okt.	Trommler- und Pfeiferfest, Seematte/Bucht	tagsüber	

\*) Veranstaltungen mit Verstärkeranlagen und Immissionen über 22.00 Uhr hinaus  
\*\*) Die Schloss-Spiele Spiez spielen ab Premiere vom 9. August bis am 2. September je Di, Mi, Fr und Sa auf der Schlossterrasse um 20.15 Uhr

/\* Belegung Kiesplatz für Bootsanhänger.  
/\*\* Belegung Kiesplatz und Rondell-Festrasen

# Richtiges Anfeuern senkt die Staubpartikel

## Feinstaub und Holzenergie

Etwa 8 Prozent der Feinstaub-Emissionen (PM10) in der Schweiz stammen aus der energetischen Holznutzung. Das ist – gemessen am 6-Prozent-Anteil der Holzenergie am Wärmemarkt – zuviel.

Der überproportionale Anteil der Holzheizungen an der Feinstaubproblematik hat viel mit Anlagen zu tun, die nicht dem heutigen Stand der Technik genügen oder falsch betrieben werden.

Bei der Holzenergienutzung verursachen vor allem Speicher- und Cheminéeöfen sowie Holzschnitzelheizungen hohe Feinstaubfrachten. Moderne, richtig betriebene Stückholz- und Pelletsheizungen (Qualitätssiegel von Holzenergie Schweiz) oder Holzschnitzelheizungen mit Partikelfiltern gewinnen behagliche Wärme aus dem Holz, schadstoffarm und effizient.

### Staubpartikel in den Abgasen von Holzfeuerungen senken

Richtiges Anfeuern durch den Betreiber: Im Ofen mit Anfeuerholz ein lebhaftes Feuer entzünden, dann erst Scheiter auflegen. Gegebenenfalls Brennstoffstapel oben entfachen, so dass Holzscheiter ähnlich einer Kerze von oben nach unten abbrennen.

Anlagen richtig planen: Heizkessel, Speicher, Boiler und Wärmeabgabe sind eine Planungseinheit (Qualitätsmanagement bei der Planung).

Ein Speicher ist wichtig: Untersuchungen zeigen, dass unregelmässig brennende Feuerungssysteme mehr Partikel emittieren. Stückholzheizungen immer mit Speicher (am besten mit innenliegendem Boiler) und Pelletsheizungen nur in begründeten Ausnahmefällen ohne Speicher einsetzen.

### Feinstaubfilter gefällig?

Staubfilter bei Holzfeuerungsanlagen sind technisch realisierbar und sehr wirkungsvoll, bedingen aber höhere Investitionskosten. Es gibt Gewebefilter und Elektrofilter. Filtersysteme senken die Feinstaubemissionen auf das Niveau von Heizöl- und Erdgasheizungen. Demnächst kommen elektrostatische Filter für Kleinanlagen auf den Markt. Treffen Sie Vorsorge und verlangen Sie bei der Planung einer neuen Holzheizung, dass eine Nachrüstung ohne grossen Aufwand möglich ist.

### Mehr Infos?

www.holzenergie.ch  
www.umwelt-schweiz.ch/Luft

EnergieSchweiz  
Regionale Energieberatung  
Industriestrasse 6, 3607 Thun  
Telefon 033 225 66 93

Müssen Sie demnächst Ihre Heizung erneuern? Der Kanton Bern fördert Holzheizungen und die Regionale Energieberatung unterstützt Sie bei der Systemwahl. Melden Sie sich bei der regionalen Energieberatung.

Bauverwaltung



## Wer will mit nach Prachatice?

Besuch des Salzfestes vom 23.-25. Juni

Seit knapp neun Jahren besteht zwischen der tschechischen Stadt Prachatice und Spiez ein gegenseitiger Partnerschaftsvertrag.

Prachatice liegt etwa 60 km südlich der Hauptstadt Prag in Südböhmen oder 40 km nordöstlich der deutschen Donaustadt Passau. Prachatice hat wie Spiez zirka 12'000 Einwohner und einen wunderschönen Stadtplatz.

### Partnerschaft

Erste Kontakte zwischen Prachatice und Spiez gehen zurück auf das Jahr 1990, kurz nach dem Fall des eisernen Vorhangs. Seit dem 27. Juni 1997 besteht ein gegenseitig unterzeichneter Partnerschaftsvertrag. Solche Partnerschaften sind nach 1989 zahlreiche weitere bernische Gemeinden eingegangen. Am 4. April 2005 hat der Gemeinderat von Spiez eine Begleitgruppe für diese Partnerschaft eingesetzt. Der Gemeinderat Spiez bleibt aber weiterhin ausdrücklich der offizielle Partner.

### Auftrag

Der Auftrag der Begleitgruppe ist, die offiziellen und privaten Kontakte zu pflegen und damit einen Beitrag zur Völkerverständigung über die Grenzen des ehemaligen Ostblocks hinaus zu leisten. Die Begleitgruppe wird vor allem die bereits zur Tradition gewordenen gegenseitigen Besuche organisieren und zudem versuchen, bei den Kontakten Themen wie Kultur, Sport, Technik, Soziales oder auch Verwaltungsaufgaben mit einzubeziehen. Sie möchte uns Spiezerinnen und Spiezern die tschechischen Landschaften, die Geschichte, die Traditionen und Kultur dieses Landes und seine wirtschaftlichen Möglichkeiten näher bringen.

Die Begleitgruppe besteht aus folgenden Mitgliedern:

- Ursula und Walter Holderegger
- Therese und Hansruedi Indermühle
- Nadia und Stefan Keiser
- Susanna und Markus Siegrist
- Marianne und Hans Steiner

### Der nächste Besuch in Prachatice: Salzfest vom 24. Juni

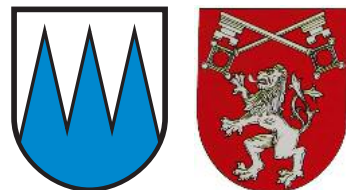
Die Jugendmusik Spiez und die Tambourengruppe werden ihre grossen Auftritte am Salzfest haben. Dieses Salzfest hat für Prachatice etwa die gleiche Bedeutung wie für uns der Läsetsunntag. Die Teilnehmenden reisen mit zwei Bussen am Freitag, 23. Juni, ab und kommen am Sonntag, 25. Juni, wieder zurück. Spiezerinnen und Spiezer können zu sehr günstigen Bedingungen mitfahren und dabei Prachatice an seinem wichtigsten Festtag kennen lernen. Noch sind einige Plätze frei. Wer mitreisen möchte, meldet sich beim Leiter der Begleitgruppe, Walter Holderegger, Mühlegässli 11, 3700 Spiez, Telefon 033 654 63 26.

Die Anmeldungen werden gemäss Eingangsreihenfolge berücksichtigt.

### Infos

Weitere Informationen gibt's unter [www.prachatice.cz](http://www.prachatice.cz) oder [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch).

Begleitgruppe Prachatice



## Bäume und Hecken zurückschneiden

Aufforderung an die Anstösser von Strassen, Wegen und Trottoirs

Die Anstösser an Strassen, Wegen und Trottoirs werden hiermit aufgefordert, das Zurückschneiden der Äste, Grünhecken und Sträucher usw. bis zum 31. Mai und im Verlaufe des Jahres nötigenfalls erneut auf die vorgeschriebenen Abmessungen zurückzuschneiden.

Gemäss dem Gesetz über den Bau und Unterhalt der Strassen ist das Strassengebiet über Trottoirs, Rad- und Fusswegen bis auf eine Höhe von 2,50 m und über der Fahrbahn bis auf eine Höhe von 4,50 m freizuhalten. Wenn die öffentliche Beleuchtung beeinträchtigt wird, sind die überhängenden Äste bis auf Lampenhöhe zurückzuschneiden.

Hecken, Sträucher, Äste und Anpflanzungen müssen seitlich mindestens 50 cm Abstand vom Fahrbahnrand haben. An Kreuzungen, Einmündungen

und Kurven dürfen Sträucher und andere Bepflanzungen die Übersicht nicht beeinträchtigen. Die Maximalhöhe im Sichtbereich beträgt 0,8 m.

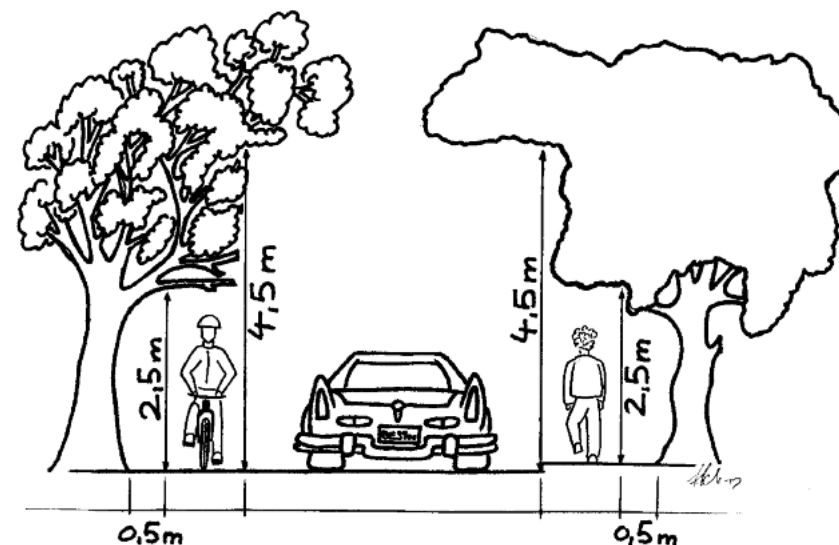
Nach dem 31. Mai können die zuständigen Gemeindeorgane aufgrund der erwähnten Gesetzesbestimmungen die notwendigen Schritte unternehmen, um die nicht ausgeführten Arbeiten auf Kosten der Pflichtigen (Ersatzvornahme) ausführen zu lassen.

Die Bauverwaltung und der Werkhof danken der Bevölkerung für die Mithilfe.

### Grünabfuhr

Die Daten der Grünabfuhr können Sie dem Abfallkalender entnehmen oder im Internet unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) nachlesen.

Bauverwaltung und Werkhof Spiez



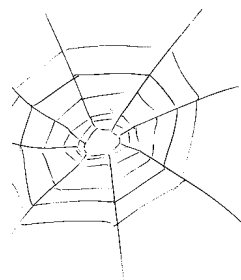


## Aktion Frühlingsputzete in Spiez

### Hausreinigungsdienst für AHV- und IV-BezügerInnen

Der Arbeitsausschuss Hausreinigungsdienst organisiert auch dieses Jahr wieder von März bis Mai die «Aktion Frühlingsputzete» für AHV- und IV-BezügerInnen.

Tüchtige Frauen helfen, die oftmals sehr beschwerlichen Arbeiten zu erledigen. Die Kosten für den Hausreinigungsdienst richten sich nach dem steuerpflichtigen Einkommen und Vermögen der Auftraggeberinnen und Auftraggeber.



Anmeldungen nimmt Marianne Tschabold, Mösliweg 17, 3700 Spiez, Tel. 033 654 48 58, bis Ende April gerne entgegen.

Auf Wunsch bietet der Arbeitsausschuss den Hausreinigungsdienst auch im Herbst an.

Der Arbeitsausschuss besteht aus Mitgliedern der folgenden Organisationen:

- Gemeinnütziger Frauenverein Spiez
- Förderverein Spitex Spiez
- Reformierte Kirchgemeinde Spiez
- Katholische Kirchgemeinde Spiez
- Pro Senectute Amt Niedersimmental

*Soziale Dienste*

## Gräberaufhebungen in der Gemeinde Spiez

### Grabmäler und Pflanzen bis 9. Juni entfernen

Nachfolgend aufgeführte Gräber werden im Juni auf den Friedhöfen Spiez, Faulensee und Einigen aufgehoben. Die gesetzliche Grabesruhe von 20 Jahren wird eingehalten.

#### Friedhof Spiez

32 Urnenreihengräber der Jahre 1979 und 1980 (Nr. 188 bis 219) sowie Grab-Nr. 220 († 1981) auf dem hinteren Teil des Feldes «B2»

#### Friedhof Faulensee

25 Erdreihengräber der Jahre 1978 bis 1981 (Nr. 81 bis 105) sowie Grab-Nr. 106 († 1982) auf dem Erdreihengrabfeld «B» ➔ Aufhebung der zwei untersten Reihen; 12 Urnenreihengräber der Jahre 1978 bis 1981 (Nr. 17 bis 28) auf dem Urnenfeld «1»

#### Friedhof Einigen

10 Urnenreihengräber der Jahre 1977 bis 1979 (Nr. 1 bis 10) auf dem Feld «B».

In Anwendung von Art. 16 des Friedhof- und Bestattungsreglements der Einwohnergemeinde Spiez werden Gräberaufhebungen öffentlich bekannt gemacht. Angehörige haben Gelegenheit, Grabmäler und Pflanzen bis spätestens 9. Juni zu entfernen, sofern sie darauf Anspruch erheben. Nach Ablauf der genannten Frist werden die Gräber durch die Friedhofverwaltung, respektive durch die Friedhofgärtner geräumt. Soweit die Adressen bekannt sind, werden die Hinterbliebenen persönlich benachrichtigt.

*Abteilung Sicherheit*

## Kindertransport mit dem Velo – nie ohne Helm!

### Der Fahrradanhänger ist am sichersten

Kinder im Vorschulalter dürfen nicht mit dem Fahrrad auf die Strasse. Auch nicht in Begleitung der Eltern. Hingegen gibt es Alternativen wie Fahrradkindersitze, -anhänger und sogenannte Trailer-Bikes.



Kindersitze, die hinter dem Fahrer montiert werden. (z.B. mit Fangriemen).



Wichtig ist, dass die Anhängerkupplung gesichert ist. Der Fahrradanhänger sollte mit einer Seitenverkleidung oder einem Speichenschutz ausgerüstet sein, damit Kinder nicht in die Räder greifen können.



Unter diesen gängigsten Transportmöglichkeiten ist die Verletzungsgefahr in einem guten Fahrradanhänger am geringsten. Vom Mitführen eines Kindes auf einem Sitz im Lenkerbereich ist dringend abzuraten.

Bei einem Unfall ist der Kopf der Velofahrenden und mitgeführten Kinder der am stärksten gefährdete Körperteil. Deshalb sollten beide unbedingt einen Velohelm tragen.

#### Tipps zum Mitführen der Kinder in Kindersitzen

- Die Höhe der Rückenlehne sollte mindestens 35 cm betragen.
- Die Fussstützen müssen in der Höhe verstellbar sein.
- Befestigungsmuttern und Steckverbindungen müssen gegen das Lockern bzw. Herauspringen gesichert sein.
- Kindersitze mit Hosenträgergurten sind gegenüber solchen mit herkömmlichen Sicherheitsgurten vorzuziehen. Es ist darauf zu achten, dass das Kind den Gurtverschluss nicht öffnen kann.
- Es empfiehlt sich, einen Sattel mit verdeckten Federn zu verwenden. Damit wird die Einklemmgefahr für Kinderhände vermindert.
- Kinder sind unbedingt mit einem Schutzhelm auszurüsten. 85% der Kopfverletzungen bei Radfahrenfällen könnten durch das Tragen eines Velohelms vermieden werden.

**bfu Velohelm-Kampagne 2006**

Der Velohelm ist ein wirksamer Schutz gegen Kopfverletzungen bei Unfällen. Aus diesem Grund offeriert die Schweizerische Beratungsstelle für Unfallverhütung bfu allen Velofahrerinnen und -fahrern eine Vergünstigung von Fr. 20.- pro Velohelm (solange Vorrat). Für Schulklassen können die Klassenlehrer kontaktiert werden.



Gutscheine für Velohelme liegen am Schalter der Abteilung Sicherheit auf. Wichtig: Der Bon muss vom Händler abgestempelt werden. Klassen und

Gruppeneinkäufen muss eine Rechnungskopie/Quittung des Gesamteinkaufes beigelegt werden. Anzahl Helme und das Kaufdatum müssen ersichtlich sein.

**Wichtig**

- Alle Helme mit Kennzeichnung «Norm EN 1078» berechtigen zur einmaligen Rückvergütung
- Speziell empfohlen werden Helme mit lichtreflektierendem Material
- Letzter Termin zur Einsendung der Unterlagen: 31. Mai
- Unterlagen senden an: Schweizerische Beratung für Unfallverhütung bfu, Velohelm Kampagne, Laupenstrasse 11, 3008 Bern

Die Abteilung Sicherheit Spiez wünscht allen einen unbeschwerten und unfallfreien Velosommer.

*Abteilung Sicherheit  
Verkehrstechnik/Verwaltungspolizei*

## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen den neuen Mitarbeiter herzlich willkommen



**Vorname und Name**  
Simon Beetschen

**Geburtsjahr**  
1986

**Angestellt als**  
Praktikant Werkhof  
80%



*Impression aus dem Werkhof*

Simon Beetschen lebt in der Wohnschule Aurora und besucht dort einen Tag pro Woche die interne Schule.



# Bunte Blumen blühen in der Bibliothek

**Tritt man in die Bibliothek ein, so spürt man bald einmal frühlingshafte Farbigkeit. Auf Seide gemalte Blumen sowie wie farbenfrohe Karten verzaubern Fenster und Wände. Alles wurde von den Bewohnern des Bethanienheims eifrig gestaltet:**

**Wie steht's mit den Englischbüchern?**

Mit Spannung beobachtete das Bibliotheksteam, ob die von den Lesern gewünschten englischen Bücher Anklang finden würden. Und wie sieht es nach zwei Monaten aus? Die Romane und Krimis gehen weg wie warme Weggli, englische Literatur ist ein echtes Bedürfnis!

**Ausstellung**

**Bethaniens Blumen blühen**

**11. März bis 14. April 2006**

Der seidene Fensterschmuck und die Karten können gekauft werden.

**Lasst die Blumen blühen!**

Das Bibliotheksteam hat Freude an der Ausstellung: «Bethaniens Blumen blühen».

**Noch grösser wird die Freude sein, wenn Spiez endlich zu einer modernen, den heutigen Anforderungen gemässen Bibliothek kommt!**

**Peter Messerli, Krattigen:**

**Bilder und Zeichnungen**

**vom 27. April bis 27. Mai 2006**

Acryl-, Aquarell-, Gouachebilder und Zeichnungen von Peter Messerli lösen «Bethaniens blühende Blumen» ab. Des öftern sind seine Zeichnungen im «Berner Oberländer» und im «Bund» zu sehen.

**Wir freuen uns mit allen, die mithelfen, diese Blume zum Blühen bringen!**

**Informations-Abend**

**Neubau Bibliothek / Ludothek**

**Mittwoch, 26. April 2006**

Bürgerstube, Lötschbergzentrum Spiez  
20.00 Uhr bis ca. 21.30 Uhr

Referenten:

**Sigfried Schertenleib**, Architekt

**Franz Arnold**, Gemeindepräsident

**Stefan Kocherhans**, Planungsvorsteher

**Lisa Merz**, Präsidentin der Ludothek Spiez

**Gerhard Schafroth**, Leiter der Bibliothek Spiez

**Öffnungszeiten**

Montag		14.00 – 18.00
Dienstag		14.00 – 20.00
Mittwoch	09.00 – 11.00	14.00 – 18.00
Donnerstag		14.00 – 20.00
Freitag		14.00 – 20.00
Samstag	09.30 – 12.00	

Unsere Homepage [www.bibliothek-spiez.ch](http://www.bibliothek-spiez.ch)  
(in Bearbeitung)

Adresse Spiezbergstrasse 9, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 55 80



## «KÖPFE»

Mit dieser Interview-Serie stellen wir Ihnen Persönlichkeiten aus dem Verein SPIEZaktiv vor.

Die Fragen stellt Mike Schmidt, UT 1 – Kommunikation



**Ueli Huber**

Vereinspräsident ab 23. März 2006

**Zuerst würde mich Deine neue Funktion im Verein SPIEZaktiv interessieren, damit sich der Leser ein Bild über Deine Tätigkeit machen kann.**

Ich habe mich für das Amt des Präsidenten zur Verfügung gestellt. Neben den statutarisch festgelegten Pflichten wie Leitung der Mitgliederversammlung und der Vorstandssitzungen sehe ich es als meine Hauptaufgabe, zusammen mit der Geschäftsstelle für die Arbeiten der sechs Umsetzungsteams möglichst gute Rahmenbedingungen zu schaffen. Es gilt, die Realisierung der zahlreichen, viel versprechenden Projekte zu unterstützen.

### Was hat Dich zum Vereinsbeitritt und zur Übernahme des Präsidiums bewogen?

Seit bald 34 Jahren wohnen meine Frau und ich in Spiez, unsere drei Kinder sind hier aufgewachsen. Spiez ist nach Romanshorn am Bodensee zu meiner zweiten Heimat geworden. Das Wohlergehen von Spiez liegt mir sehr am Herzen; deshalb konnte ich mich auch gleich mit den Zielen von SPIEZaktiv identifizieren und war von Anfang an dabei. Politisch war ich nie aktiv, obwohl es für mich selbstverständlich ist, keine Wahl oder Abstimmung auszulassen. Die ehrenamtliche Tätigkeit bei SPIEZaktiv soll ein bescheidener Dank dafür sein, dass wir in einer so schönen Gegend wohnen dürfen.

### Entspricht die Entwicklung bis jetzt Deinen Vorstellungen? Auf was wirst Du in Zukunft besonders acht geben?

Es wurde in den Umsetzungsteams bisher sehr viel und sehr gute Arbeit geleistet, ein Grossteil davon im Hintergrund, von der breiten Öffentlichkeit kaum wahrgenommen. Die

meisten unserer Projekte basieren direkt auf den Umfrageergebnissen vom Winter 2003/04. Die Ideen und Vorschläge werden weiterentwickelt, zum Teil in Tests ausprobiert und die Akzeptanz sondiert. Bei Chance auf Erfolg werden Anträge an die Gemeinde gestellt. Bis zur Realisierung über den politischen Weg mit Projektbewilligung, Budgetierung bis hin zur Ausführung braucht es dann systembedingt meist recht viel Geduld. Wir hoffen sehr, dass die neu geschaffene Stelle des Verantwortlichen für das Ortsmarketing der Gemeinde Spiez zusätzlichen Schwung bringt. Ich freue mich sehr auf die kommende Zusammenarbeit. Trotz verbesserten Voraussetzungen wird man aber auch in Zukunft nicht erwarten können, dass Ortsmarketing und SPIEZaktiv alle Probleme für den Tourismus, das Gewerbe usw. lösen können; hier ist das Zusammenwirken aller Partner gefragt. Wenn ich auf diesem Gebiet etwas verbessern kann, ist eines meiner Ziele erfüllt.

### Du hast Dich sicherlich bereits über das Tun unseres Vereines informiert; welches Projekt hat Dich bis jetzt am meisten interessiert?

Ich habe mich vor allem für die Themen Ortsgestaltung und Verkehr (als Fussgänger, Velo- und Autofahrer) interessiert. Besonders angetan hat es mir das Projekt «Informationspunkte» in der Arbeitsgruppe Signaletik, wofür ich mich an der Basis aktiv einsetzte. Man erinnert sich vielleicht an den Pilotversuch an der WGA 2005. Es würde mich sehr freuen, wenn der kommende Antrag auf Start eines entsprechenden Projekts auf Gemeindeebene Gehör finden würde.

### Unser bisheriger Präsident – Hans Jakob Hadorn – ist nach zwei intensiven Jahren zurückgetreten. Für welche Arbeit dankst Du ihm am meisten?

Hans Jakob Hadorn musste als erster Präsident ins kalte Wasser springen. Es ist ihm während den letzten zwei Jahren sehr rasch gelungen, dem Verein eine Struktur zu geben, welche die breit gefächerten Aktivitäten von SPIEZaktiv ermöglichen. Die Einrichtung der Geschäftsstelle und der Erfolg mit der Schaffung der Ortsmarketingstelle in der Gemeindeverwaltung fallen in diese Pionierzeit. Ich danke Hans Jakob sehr dafür, dass wir jetzt das Vereinsschiff durch etwas ruhigeres Fahrwasser steuern können und wir die Denkarbeit rund um die Spiezer Zukunft noch mehr in den Mittelpunkt unserer Tätigkeiten stellen können.

# LAURASTAR-Vorführung

Donnerstag, 6. April 2006

09.00–12.00 und 13.30–18.00 Uhr



Weltneuheit: Unvergleichlich perfektes Bügeln – wie von selbst passt sich der Dampfausstoss Ihrer Bügelbewegung an.



Weltneuheit: Keine unerwünschten Falten und Nahtabdrücke mehr, dank der automatischen Gebläsefunktion.



Weltneuheit: Sein zweites Gelenk macht es möglich – dieser Bügeltisch lässt sich spielend leicht zusammenfallen.



Das Kabel verschwindet automatisch.



Keine Wartezeiten mehr – dank abnehmbarem Wassertank mit integriertem AQUA-Filter und Schnellheizsystem.



Beeindruckend: Mikrofeiner, trockener Dampf entspannt die Fasern und glättet sie von innen ohne Nachknittern.



Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

## Bücherecke



Urs Widmer  
**Ein Leben als Zwerg**  
Diogenes Verlag, gebunden  
ISBN 3-257-06513-2, Fr. 29.90

Dies ist die Biographie von Vigolette, er ist ein Zwerg. Für das Kind, das ihn zum Leben erweckte, ist er ein Spielzeug. Einen beachtlichen Anteil seiner Zeit entspricht er auch dieser Vorstellung, denn wenn ein Menschenblick auf einen

Zwerg trifft, verfällt dieser in eine Spielzeugstarre. Vigolette hat dann die Arme angewinkelt und macht mit offen stehendem Mund ein ziemlich dummes Gesicht, wie er uns selbst schildert. Vigolette ist der Lieblingszwerg von Uti, dessen Schwester Nana hat auch einen; den Grünsepp. Doch sie sind bald noch viele Zwerge mehr. Zwerge sind oft übermütig. Einer ritt auf der Schreibmaschine von Utis Vater, als dieser bei der Arbeit sass. Logisch, dass er den Zwerg erblickte, welcher dann sogleich starr

zu Boden fiel. Das grösste Abenteuer des Zwergentrupps war aber ein Urlaub, bei welchem Grünsepp im Schwimmduell gegen Vigolette spurlos verschwand. Er kehrte zurück, aber war nun gelb angezogen und nicht mehr der alte. Inzwischen sind Uti und Nana grosse Menschen, Uti hat Tränensäcke unter den Augen und gefällt Vigolette gar nicht mehr so, wie der kleine Junge von damals. Aber eben, er ist ja auch nicht mehr derselbe, er bröseln ganz schlimm auseinander.

*Herrlich zu Lesen, dieses Buch brachte mich so schön zum Schmunzeln, und wer die Wahrheit des gelb gewordenen Grünsepps wissen will, loslegen mit Lesen!*



Buchbesprechung von Manuela Braun  
Buchhandlung Bücherperron  
Schlaefli & Maurer AG  
Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez  
Tel. 033 650 80 62  
Fax 033 654 70 94  
[www.buecherperron.ch](http://www.buecherperron.ch)

## Frühlingsaktivitäten aus der Lötschberg-Metzg:



- Fisch- und Geflügelspezialitäten
- Hausgemachte Terrinen & Pasteten
- Lammracks mit Kräuterkruste
- Bärlauch-Festival mit diversen Spezialitäten
- Teigwaren mit verschiedenen Füllungen

Jetzt bei uns in der Lötschberg Metz, Spiez!!!

**Fleisch/Wurst/Partyservice**  
**Lötschberg-Metzg**  
**Fritz Stucki**  
**Thunstrasse 4**  
**3700 Spiez**  
**Telefon 033 654 77 70**





Das Elektro-Kompetenzzentrum mit Ladenfachgeschäft  
für alle Bereiche der Elektrohaustechnik!

# Zur Osterzeit jetzt aktuell



## Weitere Modelle und Deko-Artikel im Laden erhältlich

Elektrohaustechnik-Planungen, -Beratungen, -Expertisen; Stark- und Schwachstrom-, Telefon-, EDV-Installationen; Brand-, Sicherheits-, Steuer- und Regelanlagen, TV-Installationen, -Antennenanlagen, -Hausanschlüsse; Intelligente, universelle und integrale Gebäudeleitsysteme, Internet, Intranet- und Netzwerklösungen, Kommunikations- und Multimediasysteme, Photovoltaik- und Alternativenergieanlagen, Elektroheizungen, Beleuchtungen, Elektroapparate, Haushaltgeräte, Reparaturen, Service, BIO-Elektro-Planungen, -Installationen, -Messungen und -Analysen, Inst.-Kontrollen



Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32  
mail@sollberger-elektro.ch  
www.sollberger-elektro.ch

Über 57 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!



SCHWEIZERISCHE VOLKSPARTEI SEKTION SPIEZ

# Bern braucht solche Frauen

deshalb 2 x auf jede Liste



Christine Mühlematter  
24. Dezember 1949



Jolanda Brunner-Zwiebel  
8. November 1961

## Grossratswahlen 9. April 2006

Kanton Bern  
Wahlzettel für die  
Grossratswahlen  
2006

Canton de Berne  
Bulletin officiel pour  
les élections du  
Grand Conseil 2006

Wahlkreis Oberland

Cercle électoral  
de l'Oberland

Z/L:  
(leer lassen / laisser libre)

Liste N°	Partei- bezeichnung Parti	Kand.-Nr. N° des candidats	Namen der Kandidatinnen und Kandidaten Nom des candidats et candidates
2	SVP	02062	Christine Mühlematter
		02046	Jolanda Brunner
		02062	Christine Mühlematter
		02046	Jolanda Brunner

# Daniel Lanz

Weil es im Grossen Rat  
mehr Unternehmer braucht!



**FDP**   
Freisinnig-Demokratische Partei

Grossratswahlen 9. April 2006



SCHWEIZERISCHE VOLKSPARTEI

## Grossratswahlen 2006

Einsatz für intakten Wohn- und Erholungsraum verdient Unterstützung  
Zwei bewährte Köpfe wiederwählen

Auch in Zukunft setzen sie sich ein für

Gepflegten Wald  
Holzenergie  
Familie / Soziales  
Tourismus  
Landwirtschaftliche  
Familienbetriebe



Erich von Siebenthal  
Liste 3 Nr 03.03.4 und Nr 03.11.5

Landwirtschaftliche  
Familienbetriebe  
Verkehr  
Tourismus  
Gewerbe



Hans Rösti  
Liste 2 Nr 02.03.8

Unter [www.svp-bern.ch](http://www.svp-bern.ch) und [www.erichv7thal.ch](http://www.erichv7thal.ch) lesen Sie über ihre Erfolge und Bemühungen.

### Anita Luginbühl-Bachmann

Krattigen, 1960

Packt an...  
Denkt vernetzt...  
Findet Lösungen...



**SVP** für das Berner Oberland  
Grossratswahlen 2006  
Liste 2 02.05.4



# Beamer für Business oder Privat!

## CASIO

New Digitalprojektor XJ-360, Fr. 2'490.–

2200 Ansi Lumen  
 Automatische Trapezkorrektur  
 RGB-Ausgang  
 1,8 kg  
 Deckeninstallation möglich  
 2-fach optischer Wirtwinkelzoom



# Bürotechnik MÜLLER

Bürotechnik Müller AG

CH-3700 Spiez  
 Tel. 033 654 05 15  
 info@bueromueller.ch

Thunstrasse 46  
 Fax 033 654 05 25  
 www.bueromueller.ch

**Beamer und  
 Ausrüstung für  
 Schulung und  
 Konferenz**



Evangelische Volkspartei SPIEZ

## Grossratswahlen 2006

### Zwöi uf Bärn!

Wir empfehlen  
 zur Wiederwahl  
 unseren bisherigen EVP-Grossrat

**Markus Grossen**

Reichenbach

und ihm zur Seite

**Kathrin Rieder**

Faulensee

EVP Liste Nr. 8



Markus Grossen



Kathrin Rieder

### Die weiteren EVP-GrossratskandidatInnen

Liste Nr. 8 von Spiez

Liste Nr. 9 JungeEVP



Gottfried  
Bärtschi



Rachel  
Hostettler



Ursula Lan-  
gel



Martin  
Lörtcher



Tobias  
Lörtcher



Andreas  
Bärtschi

*Christliche Werte.  
 Menschliche Politik.*

Alle EVP-GrossratskandidatInnen für den Wahlkreis Oberland finden Sie auf den Listen Nr. 8 und Nr. 9

# Fortschritt und soziale Gerechtigkeit

Barbara Egger-Jenzer  
Andreas Rickenbacher  
Philippe Perrenoud

in den Regierungsrat



klar.sozial

Besser wählen. Am 9. April



## Grossratswahlen Kanton Bern

Besser wählen. Am 9. April

Liste 14, SP und Gewerkschaften Oberland West



Joachim Nelles, 14.09.5

Hans Bieri, 14.02.8, **bisher**

Franz Arnold, 14.05.2

Jacqueline von Känel, 14.03.6

Ursula Zybach, 14.04.4

Wir engagieren uns für ein starkes Berner Oberland, klar.





Seestrasse 25 · 3700  
Spiez  
Fon 033 655 03 03

## Eigenheim-Apéro jeden Freitag von 18.00 bis 21.00 Uhr

Wir beraten Sie über Kauf und Verkauf, Finanzierung und Verwaltung

### Spiez Bühlstutz 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zi-Reiheneinfamilienhaus



Ref-Nr. 5168

- Sonnige Wohnlage im Zentrum
- Ölunabhängige Heizung
- Moderner Baustil

Fr. 685'000.– inkl. EHP für 2 Autos

### Krattigen Leissigenstrasse 2-Familienhaus



Ref-Nr. 5154

- Herrliche Berg- und Seesicht
- Nähe Einkauf und ÖV
- Unverbaubare Lage

Fr. 540'000.– + Garage 2 x Fr. 20'000.–

### Boltigen Weissenbach 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zi-Bauernhaus



Ref-Nr. 5155

- Sonnige Lage mit Bergsicht
- 25 Min. ab Autobahn Wimmis
- Einzigartig renoviert/Liebhaberobjekt

Fr. 1'300'000.–

### Spiez Bürgstrasse 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zi-Dach-Wohnung



Ref-Nr. 5124

- Wohnen im Grünen
- Ruhige- und kinderfreundliche Lage
- Galerie, Estrich, eigene Waschmaschine

Fr. 458'000.– + EHP Fr. 25'000.–



# 1. Mai-Feier 2006

ab 14.00 Uhr in der Rogglischeune, Bucht, Spiez



## Programm

Thema:  
Löhne rauf – und Lohngleichheit jetzt!

## Referenten

Hans Bieri, Spiez  
Gewerkschaftssekretär SEV

Bruno Erni, Thun  
Schweizerisches Arbeiterhilfswerk Bern

## Rahmenprogramm

Gusti Pollak, Kabarettist & Liedermacher

Festwirtschaft und weitere Aktivitäten  
14.00 bis 18.00 Uhr

Veranstalterin: SP Spiez



# Top Qualität, versprochen

Die besten Ford Occasionen hier und jetzt  
mit **2.9%** Tiefzinsleasing von FordCredit  
oder Eintauschprämie bis Fr. 3'000.-

- (201) Ford Mondeo 2.0 Ambiente Silver met Kombi 02.2004 25'500 km Fr. 26'500.- 2.9% Leasing **Fr. 299.-** Anzahlung Fr. 6'300.-\*
- (222) Ford Mondeo 2.5 V6 Ghia Silver met. 5-türig 11.2002 33'200 km Fr. 32'500.- 2.9% Leasing **Fr. 399.-** Anzahlung Fr. 6'250.-\*
- (203) Ford Focus C-MAX 1.6 TDCi Trend Aut. Ink Blue met. 06.2004 20'300 km Fr. 23'500.- 2.9% Leasing **Fr. 299.-**  
Anzahlung Fr. 4'050.-\*
- (241) Ford Focus 2.0 Carving Black met. Kombi 10.2004 3'500 km Fr. 23'700.- 2.9% Leasing **Fr. 299.-** Anzahlung Fr. 4'200.-\*
- (202) Ford Focus 1.8 Tdci Sport Grey met 5-türig 09.2004 25'000 km Fr. 21'200.- 2.9% Leasing **Fr. 199.-** Anzahlung Fr. 6'880.-
- (208) Ford Focus 1.8 TDCi Ambiente Silver met. 5-türig 02.2002 71'9000 km Fr. 19'900.- 2.9% Leasing **Fr. 199.-** Anzahlung Fr. 5'890.-
- (213) Ford Mondeo 1.8 Ambiente Silver met. 5-türig 05.2001 42'000 km 5-türig Fr. 16'500.- 2.9% Leasing **Fr. 199.-**  
Anzahlung Fr. 4'300.-\*
- (205) Ford Mondeo 2.5 Suisse Equipe Silver met. 5-türig Aut. 06. 1999 142'500 km Fr. 6'500.- 2.9% Leasing **Fr. 99.-**  
Anzahlung Fr. 500.-\*
- (207) Ford Maverick 3.0 XLT 4x4 Green met. 5-türig Automat 03.2002 40'900 km Fr. 24'500.- 2.9% Leasing **Fr. 299.-**  
Anzahlung Fr. 6'200.-\*
- (229) Ford Mondeo 2.5 Trend 5-türig Silver met. 07.2001 45'700 km Fr. 20'900.- 2.9% Leasing **Fr. 199.-** Anzahlung Fr. 6'650.-\*

\*Laufzeit 48 Monate, 15'000 km/Jahr, Sonderzahlung gemäss Angaben, Kautions gemäss Richtlinien der Ford Credit, Zins 2.9% (nominal), Zins 2.94% (effektiv). Obligatorische Vollkasko nicht inbegriffen! Die Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt.

Alle Angaben ohne Gewähr

Alle Fahrzeuge mit technischen Angaben und Bild unter: [www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch), beim Occasionsmarkt in Leissigen oder direkt in der Schöneegg-Garage AG in Spiez



*Einfach persönlich*  
**Schöneegg Garage AG**



Oberlandstrasse 54, 3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19  
[info@schoenegg-garage.ch](mailto:info@schoenegg-garage.ch), [www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch)



# Grünschnäbel

Die Jugend in den Grossrat!

[www.gruenschnaebel.ch](http://www.gruenschnaebel.ch)



**Jonas Haldemann**

Kandidaten-Nr. 12.01.7 / 12.02.5

## Liste 12

„Wir haben die Welt nicht von unseren Vorfahren geerbt, sondern von unseren Nachfahren geliehen!“



**Philipp Zimmermann**

Kandidaten-Nr. 12.03.3 / 12.04.1

## Hobby-Baumschule

**100 Obstbäume**  
auch alte und robuste Sorten

Nadel- und Laubgehölze  
auserlesenes Sortiment  
Raritäten

Freie Besichtigung jederzeit  
Untere Bönigstrasse / Moos  
Gewerbezone Interlaken-Ost  
Kurt Sonderegger  
Tel. P 033 822 47 28

jetzt pflanzen ...

## Schwenter Ring-Garage AG



- Reparaturen aller Marken
- Fahrzeug-Elektrik-Elektronik
- offiz. Mitsubishi-Vertretung
- Abschleppdienst
- Klimatechnik + Reparatur

**3646 Einigen**  
Tel. 033 654 10 08  
Fax 033 654 11 08  
[www.auto-einigen.ch](http://www.auto-einigen.ch)

## W. WEBER

Ihr Spezialist für:

Dachflächenfenster  
Fassadenverkleidungen  
Holzschindelarbeiten  
Dachsanierungen  
Solardachziegel  
Reparaturen  
Umbauten  
Blitzschutz

**Wenns ums Dach geht.  
Ihr Dachdecker-  
spezialist der  
Region.**

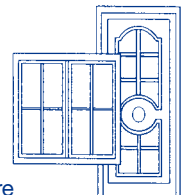
**Bedachungen  
Zimmerei  
Innenausbau**

Hofacherweg 1, 3704 Krattigen  
Thunstrasse 59A, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 77 18/079 703 88 19

## zbinden ag bauelemente

Gewerbezone Bahnhof Nord  
3752 Wimmis  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
[info@zbinden-ag.ch](mailto:info@zbinden-ag.ch)  
[www.zbinden-ag.ch](http://www.zbinden-ag.ch)

• Türen • Zargen • Fenster • Tore  
*Ausstellung und grosses Occasionslager*





# Go Sports

body & soul

## Was viele Spiezer nicht wissen.....



# 15 Minuten von Spiez

Direkt an der Autobahnausfahrt Grindelwald/Interlaken

## befindet sich das neue Fitnesscenter Go Sports

**Gutschein  
Schnupperabo**  
Fitness - Wellness - Aerobic

Ein Monat nur Fr. 49.00  
Gültig bis 30.4.06

Hinweis: dieser Gutschein ist nur für die Einwohner  
der Region Spiez gültig

Go Sports AG      www.gosports.ch  
Oberlandpark 2. OG    info@gosports.ch  
3800 Matten            033 823 19 28

**Go Sports AG Aegertiweg 33 Oberlandpark 2. OG 3800 Matten**  
**info@gosports.ch      www.gosports.ch      033 823 19 28**

- Wunderschöne Aussicht
- klimatisierte Räume
- Professionelle Betreuung
- modernster Fitnesspark
- Freihantelbereich
- Aerobic & Spinning
- Wellness (Sauna, Schwimmbad)
- Solarium
- Bar, Restaurant & Take Away
- Kinderhort & Kids Club
- Genügend Parkplätze



**FREIES SPIEZ**

Die unabhängige politische Kraft

## Einladung

Hauptversammlung Freies Spiez  
Samstag 22. April 2006, 09.00 Uhr  
Restaurant Bärgsunne Hondrich

09.00 Uhr Kaffee und Gipfeli

09.30 Uhr Ordentliche Hauptversammlung mit den  
statutarischen Traktanden

10.30 Uhr Besichtigung von Alt-Hondrich  
(Führung durch Urs Bergmann Gwatt)

Der Vorstand hofft auf einen regen Besuch unserer  
Hauptversammlung. Bringen Sie Freunde und Be-  
kannte mit, die an der Spiezer Dorfpolitik interes-  
siert sind.

Hansruedi Indermühle, Präsident  
Faulenbachweg 5, 3700 Spiez, Tel. 033 654 63 64  
info@freies-spiez.ch



**Preishit Fr. 8900.-**  
inkl. MWSt und Montage

inkl. Geschirrspüler, Glaskeramik,  
Herd mit Heissluft, 200-l-Kühlschrank, Dampf-  
abzug, Spülbecken und Mischer



grosse küchen-  
ausstellung!

**chr.rubin- küchen ag**

3704 krattigen/spiez - tel. 033 654 91 91

# Philokafi

Sonntag, 2. April 2006:  
«Schadenfreude ist die schönste Freude»



11.15 Uhr im  
DorfHus

Bistro KafiSatz/DorfHus  
Spiezbergstrasse 3  
ab 10.30 Uhr offen

Brennende Fragen der Zeit und des  
eigenen Lebens in ungezwungener  
offener Kaffeehausatmosphäre  
gemeinsam diskutieren

# Gratis nachhaltig mobil!

Testen Sie zwei Wochen lang ein Elektro-Bike



So fahren Sie zwischen April und Oktober zwei  
Wochen gratis E-Bike!

- Elektrobike reservieren: Tel 033 655 02 58  
oder E-Mail [spiezeragenda21@bluewin.ch](mailto:spiezeragenda21@bluewin.ch)  
(donnerstags)
- Reservationsbetätigung mit Gutschein  
abwarten
- Gutschein bei Gebrüder Beyeler Velos und Mo-  
tos Spiez einlösen

FlugZeit, ein Projekt der  Speizer  
Agenda 21

gefördert von 

einem Programm für energieeffiziente Mobilität

von  energieschweiz





**Urs Liebi**

Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet www.liebi.ch  
E-Mail info@liebi.ch

**Anneler**  
**Ofenbau + Plattenbeläge**  
eidg. dipl. seit 1959

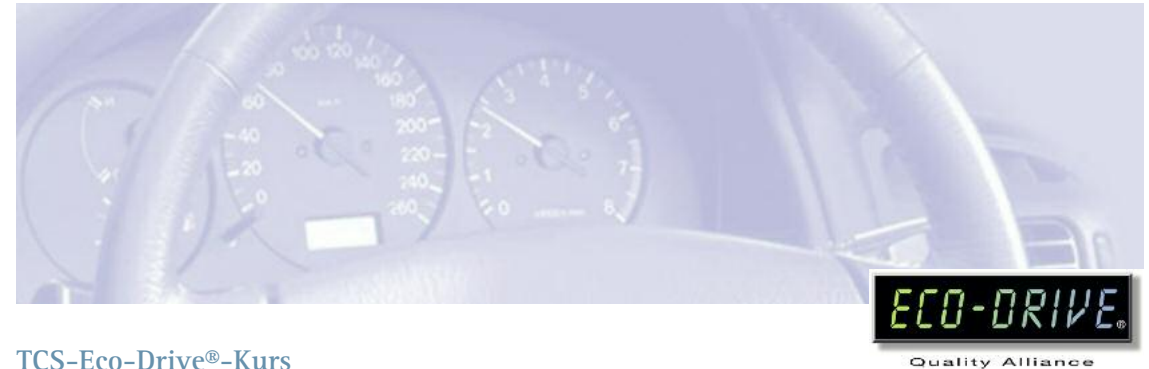
Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

**Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez**  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43



# Sicher, günstig und emissionsarm unterwegs

Sparsam, leise und sicher unterwegs sein?  
Der Eco-Drive®-Fahrkurs machts möglich!



**GASSER** Wohnqualität

**Bodenbeläge**  
**Vorhänge**  
**Spiez**

Ihr Fachmann für noch bessere

**Bodenbeläge**  
Parkett / Teppich / Linoleum  
Kork / Laminat / Novilon und PVC  
Parkettanierungen (Versiegeln oder Ölen)  
Teppichreinigung

**Beschattungen**  
Decor- und Tüll-Vorhänge / Raff  
Flächenvorhang / Rollos / Plissée  
Vertikallamellen / Jalousien  
Insektenschutz / eigenes Nähatelier

**Geschäft und Ausstellung**  
Thunstrasse 4a, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 15 25 Mobile 079 422 90 22

Innovativ,  
Creativ,  
Reweza Küchen



**REWEZA KÜCHEN AG**  
Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen

Ausstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24

Schreinerei  
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75



- **Biotopbau**
- **Gartenbau**
- **Rasenmähen**
- **Sträucher und Hecken schneiden**

**Nussbaum** Gartenbau

Schlüsselmattenweg 15  
3700 Spiez  
Mobile 079 613 56 63  
Telefon 033 654 62 19

## TCS-Eco-Drive®-Kurs

Entdecken Sie auf zwei Fahrten was es heisst,  
**modere Motorentechnik auszunutzen!**  
Beim Vergleich der Messdaten vor/nach der Theorie  
stellen Sie fest: 10% weniger Benzin verbraucht!

Organisation: Verein Speizer Agenda 21



Datum: Samstag, 6. Mai 2006

Durchführung: TCS Schweiz Sektion Bern

Zeiten: Kurs A 8.30 – 13.30 Uhr  
Kurs B 13.30 – 18.00 Uhr

Anmeldung: Bis spätestens 14. April 2006  
Koordination Speizer Agenda 21,  
Postfach 314, 3700 Spiez  
Tel 033 654 02 58 (donnerstags),  
speizeragenda21@bluewin.ch

Kosten: Schnäppchen!  
Dank Sponsoring können wir den Kurs  
für Fr. 90.– statt 200.– anbieten!

Der Kurs ist gesponsert von **SPIEZ GEMEINDE**



touring club Sektion Bern,



energiepartner



Hallo Kundinnen und Kunden der  
**Bäckerei-Konditorei-Confiserie Binoth**

Wir Osterhasen sind auch wieder da,  
wie die letzten **50 Jahre!!**

Es ist dieses Jahr auch für uns ein  
besonderer Auftritt. Daher möchten auch wir  
der Firma **Binoth zum 50. Geburtstag** recht  
herzlich gratulieren!!



Es kommt noch besser:  
Wir schenken Ihnen einen  
**Kaffeeutschein**, einlösbar  
im Binoth!



Schon jetzt wünschen wir Euch allen  
Frohe Ostern und geniessen Sie uns!!

## Ihre Osterhasen

Wir sind schon **seit 50 Jahren 100% hausgemacht!**



**KAFFEE BON**  
Einlösbar Restaurant Binoth  
gültig bis:  
**30. April 2006**  
CAFÉ KONDITION SPIEZ

# 10. April: OsterWerkStatt am Nachmittag im DorfHus

Lust auf einen farbenfrohen Ostereierevent in  
geselliger Runde?



- Wann** Montag, 10. April, 15.00 Uhr  
bis ca. 18.00 Uhr
- Wo** DorfHus Bistro
- Wer** Klein und Gross, Alt und Jung  
Kinder in Begleitung Erwachsener
- Was** Naturfarben, Zitronensäure-,  
Strumpf-, Eiweiss- und Kräuter-Fa-  
dentechnik
- Organisation** Regula Buri und Annina Kramer
- Mitbringen** Schürze  
Wer ein Osternest nach Hause neh-  
men will: Körbchen oder Schachtel  
Wer Lust hat: Alte Nylonstrümpfe,  
Zwiebelschalen, seit einem Tag ge-  
presste Blumen
- Kosten** Pro Ei 80 Rappen
- Anmeldung** Bis spätestens 6. April 2006 an  
Tel. 033 654 02 58 (donnerstags)  
oder an [info@dorfhus.ch](mailto:info@dorfhus.ch)  
Name, Adresse, Telefonnummer und  
gewünschte Anzahl Eier angeben

### Öffnungszeiten Bistro KafiSatz:

Mittwoch	09.00 bis 23.30 Uhr, jeweils DorfHus-Zmittag
Freitag	17.00 bis 23.30 Uhr, jeweils Crêpes-Abend
Samstag	09.00 bis 13.00 Uhr

Auch während der Frühlingsferien sind DorfHus  
und Bistro KafiSatz geöffnet!

- **Crêpes-Abende** am Freitag, 7. und  
Freitag, 21. April.
- Am Karfreitag, 14. April geschlossen.
- Am **Freitag, 28. April DorfHus-Znacht**  
Anmeldung bis Donnerstag, 27. April, 17.00 Uhr,  
an Tel. 033 654 02 58 (donnerstags) oder an  
Tel. 033 655 00 64 (Bistro) oder an  
[info@dorfhus.ch](mailto:info@dorfhus.ch)

Das DorfHus Spiez ist an der Spiezbergstr. 3 in der  
Nähe des Lötschbergzentrums zu finden.

[www.dorfhus.ch](http://www.dorfhus.ch)



Das DorfHus, ein Projekt der **Spiez  
Agenda 21**





STRANDHOTEL & RESTAURANT

Belvédère <sup>★★★★</sup>



## Frühlingsball 2006

**Samstag, 29. April 2006, ab 18.00 Uhr**

Kaum mehr wegzudenken sind unsere Bälle. Tanzen auch Sie, zu beschwingter Musik und köstlichem Essen, in den Frühling hinein!

Die in neuem Glanz erstrahlenden Räume, lassen den Abend zum Erlebnis werden.

**CHF 121.00 pro Person**

inklusive Aperitif, Gourmet-Dîner und Musik

### Ostermenü

Geniessen Sie die traditionellen Osterköstlichkeiten bei schönster Aussicht auf den Thunersee im Restaurant Belvédère.

Wir verwöhnen Sie am Karfreitag mit einer grossen Fischauswahl und am Ostersonntag und Montag mit dem geliebten Gitzibraten. Selbstverständlich bieten wir Ihnen auch unser vielfältiges Angebot an Saisonköstlichkeiten.



Whisky-Bar  
Der Treffpunkt für Geniesser



Vinothek Bacchus  
Das Weinfachgeschäft



Wellness «Bel – Well»  
Die Insel im Alltag



Gnuss pur – GaultMillau  
Das besondere Erlebnis

Auf Ihre Reservation freuen sich  
Rosmarie Seiler-Bigler & Markus Schneider  
sowie alle Mitarbeiter  
Tel. 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33  
www.belvedere-spiez.ch, info@belvedere-spiez.ch



Rebbauspiez

Belvédère <sup>★★★★</sup>



Das Schloss öffnet seine Tore am  
**Karfreitag, 14. April 2006, ab 10.00 Uhr**

## OSTERMONTAG IM SCHLOSSHOF

**Ostermontag, 17. April 2006, ab 11.00 Uhr**

Eröffnen Sie mit uns, bei gemütlichem Zusammensein,  
die Schloss-Saison 2006.



Es unterhält Sie das Bläserquintett  
«Blechzeit» unter der Leitung von  
Cornelius Wegelin.



Der neue Spiezer Weinjahrgang  
ist abgefüllt!



Kulinarisch verwöhnt Sie das Restaurant  
Belvédère.

**Herzlich willkommen!**

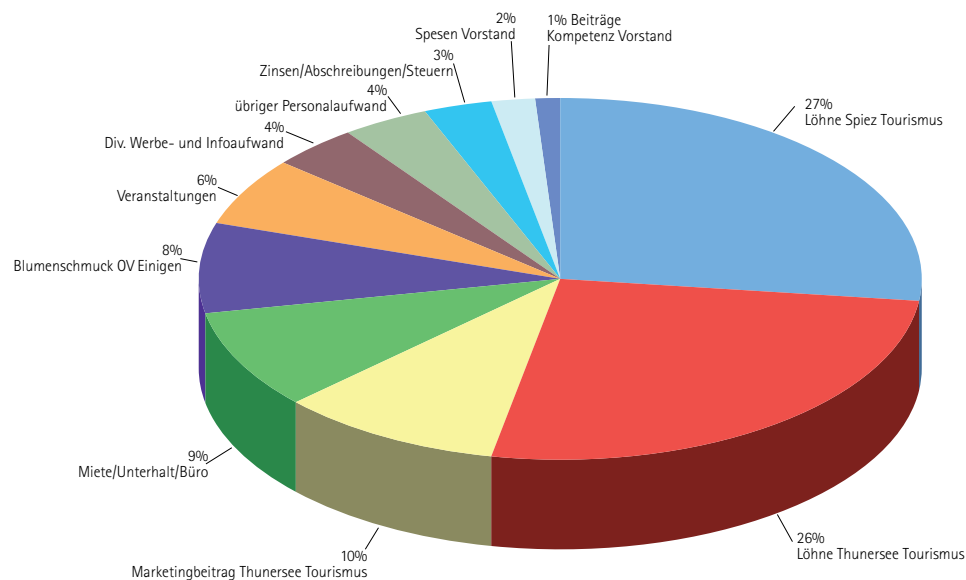
# Finanzielle Aufwände von Spiez Tourismus

In einem touristischen Betrieb wie Spiez Tourismus sind die Aufwände für die Dienstleistungen am grössten und benötigen dementsprechende personelle Ressourcen.

Spiez Tourismus beschäftigt im Info-Center eine Tourismusdirektorin mit dem Diplom TOUREX (höchstes ausseruniversitäres Diplom im Schweizer Tourismus), eine Assistentin, welche im Mai die Prüfung für die Tourismusassistentin ablegen wird, eine Praktikantin im Rahmen der eidg. Ausbildung zur Kauffrau/zum Kaufmann und zwei Aushilfen, welche sich 50% teilen. Beide haben eine Ausbildung als kaufm. Angestellte.

Spiez Tourismus legt Wert auf kundenorientierte Dienstleistung. Alle Mitarbeiterinnen werden auf «gästefreundliches Verhalten» geschult. Sie kennen Spiez mit seinen Leistungsträgern, die wichtigsten Ausflugsziele der Region Thunersee und Berner Oberland. Sie kennen sämtliche Angebote von Spiez Tourismus und können auch über Partner-Angebote in Spiez Auskünfte erteilen, sofern diese bekannt sind.

Der drittgrösste Beitrag (10%) geht an Thunersee Tourismus und wird für das Marketing eingesetzt. Spiez Tourismus hat selber keine finanziellen Mittel für das Marketing.



# Sagen am Tatort

Zwei Spaziergänge in und um Spiez mit Eva Frei mit Sagenhaftem, Historischem, Kursiosem

## A Bucht – Schloss – Spiezberg (Treffpunkt Bus Wendeplatz Bucht)

Sonntag, 30. April, 11.00 – ca. 13.15 Uhr  
Pfungstmontag, 05. Juni, 10.00 – ca. 12.15 Uhr  
Sonntag, 09. Juli, 11.00 – ca. 13.15 Uhr

## B Bürg (Treffpunkt Kreuzung Oberlandstrasse – Bürgstrasse)

Samstag, 29. April, 09.30 – ca. 12.00 Uhr  
Samstag, 03. Juni, 09.30 – ca. 12.00 Uhr  
Montag, 10. Juli, 18.30 – ca. 21.00 Uhr

### Kosten

Erwachsene Fr. 20.–, 1. Kind 10.–, alle weiteren gratis, inkl. kleiner Erfrischung

### Anmeldung

Eva Frei, 033 655 05 66, [eva.frei@bluewin.ch](mailto:eva.frei@bluewin.ch)  
Sprache: Deutsch  
Führungen für Gruppen auf Anfrage.

Wird bei jeder Witterung durchgeführt.  
Gute Schuhe erforderlich.

# Für alles Elektrische.

**SH Elektro Telematik GmbH**  
Bernhard Schaller & Thomas Heldner  
Kirschgartenstrasse 5, 3705 Faulensee  
Fon 033 650 14 40, Fax 033 650 14 41  
[info@sh-elektro.ch](mailto:info@sh-elektro.ch), [www.sh-elektro.ch](http://www.sh-elektro.ch)





# Projekt Neubau Bibliothek / Ludothek

## Einladung zum Informations-Abend

Datum: **Mittwoch, 26. April 2006**

Ort: Bürgerstube, Lötschbergzentrum Spiez

Zeit: 20.00 Uhr bis ca. 21.30 Uhr

Referenten: **Sigfried Schertenleib**, Architekt  
**Franz Arnold**, Gemeindepräsident  
**Stefan Kocherhans**, Planungsvorsteher  
**Lisa Merz**, Präsidentin der Ludothek Spiez  
**Gerhard Schafroth**, Leiter der Bibliothek Spiez

Leitung: Walter Zimmermann, Präsident Verein Bibliothek Spiez

Die Referentin und die Referenten werden in kurzen Beiträgen das Projekt aus ihrer jeweiligen Sicht vorstellen und stehen anschliessend für Ihre Fragen zur Verfügung.

Bald werden Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, über das Projekt Neubau Bibliothek/Ludothek entscheiden.

Was können Sie mit Ihrer Zustimmung erreichen? Welchen Nutzen werden Sie erhalten?

### Die neue Bibliothek/Ludothek Spiez

- bietet endlich genügend Platz für ein attraktives Bücher- und Spiele-Angebot
- begeistert mit einer grossen Auswahl an elektronischen Medien
- animiert zum Verweilen, Schmökern und Spielen
- ist das beliebte Lernzentrum für unsere Oberstufenschülerinnen und -schüler
- ist das geeignete Instrument, um die Lesekompetenz zu fördern
- ist der Ort, wo jedermann kostengünstig Informationen, Wissen und Spiele holen kann
- ist der ideale Begegnungsort für Jung und Alt
- trägt Sorge zur Literatur rund um Spiez und seinen Bäuerten
- ist ein attraktiver Imageträger und ein Vorzeigobjekt der Gemeinde Spiez
- ist ein grosser Magnet für auswärtige Benutzer
- verbindet erhaltenswerte Bausubstanz mit moderner Architektur
- ermöglicht Familienmüttern und -vätern Spiele und Bücher am selben Ort auszuleihen und dadurch Weg und Zeit zu sparen
- bietet endlich für die vielfältigen kulturellen Anlässe den geeigneten Rahmen
- ist eine wichtige Plattform für Kunstschaffende, Institutionen und Vereine

**Wenn nicht jetzt – wann dann?  
Neubau Bibliothek/Ludothek JA!**



# Einladung

zur 84. Hauptversammlung  
Freitag, 19. Mai 2006, 19.30 Uhr im Krankenhaus, 3700 Spiez

## Traktandum:

1. Protokoll 83. HV vom 29. August 2005
2. Jahresbericht des Präsidenten
3. Jahresrechnung und Revisorenbericht
4. Entlastung des Vorstandes
5. Wahlen
6. Jahresprogramm 2006/2007
7. Festsetzung der Mitglieder- und Gönnerbeiträge
8. Budget 2006/2007
9. Behandlung allfälliger Anträge
10. Verschiedenes

Alle Mitglieder und neue Interessierte sind herzlich eingeladen.

Im Anschluss an die Hauptversammlung offeriert der Verein allen Anwesenden einen kleinen Imbiss.

Das Protokoll der 83. HV, der Jahresbericht und die Jahresrechnung liegen zur Einsichtnahme an der GV und beim Sitz des Vereins (Kultur Spiegel Spiez, c/o Christoph Hürlimann, Birkenweg 2, 3700 Spiez) auf.

KULTURSPIEGEL SPIEZ  
Der Präsident  
Christoph Hürlimann

Spiez, 26. März 2006  
[www.kulturspiegel-spiez.ch](http://www.kulturspiegel-spiez.ch)



# Ihre Vorteile im Veloatelier

*Damenshop von Frau für Frau\**

*Alles für die Frau rund ums Velo*

\*übrigens einer der einzigen schweizweit, jetzt noch grösser

*Sattel-Testcenter*

*erst ausgiebig testen, dann entscheiden*

*BfU-Helmaktion\**

*Velohelme zu Franken günstiger*

\*bis 31. Mai 2006

*Neubau Rennvelo-Abteilung*

*Eröffnung im Frühling 2006*

# VELOATELIER

Tel. 033 657 20 55 WIMMIS

SCHLOSS  
KONZERTE  
Spiez

## 60. Schlosskonzerte Spiez

Saison April/Mai

Samstag, 29. April 2006, 16 Uhr und 18 Uhr,  
Kaverne Hondrich  
**UrMusik im Berg**  
Beat Weyeneth, Klangforscher und  
Instrumentenbauer

Samstag, 6. Mai 2006 zwischen 11 und 14 Uhr  
**HerzTon**  
Strassentheater mit Gerhard Tschan, Mime und  
Clown

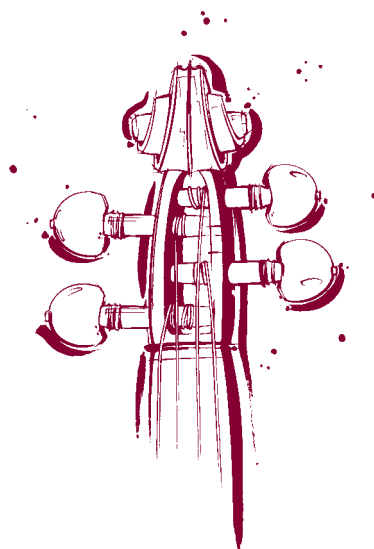
Sonntag, 7. Mai 2006, 10 Uhr  
**HEIMATinée**  
Sinnig-Sinnliches mit Komik, Violine und  
Akkordeon

Freitag, 12. Mai 2006, 20.30 Uhr  
**Zauberflöte – Flötenzauber**  
La Ciaccona und Casal Quartett: Mozart, Vivaldi,  
Händel

Samstag, 20. Mai 2006, 20.30 Uhr  
**Geheimnisvolle Zeichen**  
Quartett um Daniela Eaton-Freiburghaus, Sopran

Sonntag, 21. Mai 2006, 17 Uhr  
**Barrios Guitar Quartet**  
Von Henry Purcell bis Kurt Weill

Mittwoch, 24. Mai 2006, 19 Uhr  
**jung und leidenschaftlich**  
20. Jubiläumskonzert mit dem Trio Pathétique



Freitag, 26. Mai 2006, 16 Uhr  
**KinderKonzert – Ein Fest für Mozart**  
See Siang Wong, Piano; Heidi Sabino, Erzählerin

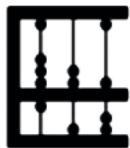
Freitag, 26. Mai 2006, 20.30 Uhr  
**Klingende Gedanken zu Mozart**  
See Siang Wong, Piano; Rudolf Kelterborn,  
Kommentar

Sonntag, 28. Mai 2006, 10 Uhr  
**JazzMatinée**  
Stewy von Wattenwyl Trio

Vorverkauf: ZIMMERMANN AG Spiez  
Telefon 033 654 84 00  
[www.schlosskonzerte-spiez.ch](http://www.schlosskonzerte-spiez.ch)

**R**AHEL

**K**REBS



### Buchhaltung–Steuern–Controlling

Fachfrau Finanz- und Rechnungswesen mit Eidg. FA

#### **ANGEBOT:**

Finanzbuchhaltung  
Monats-, Quartals- und  
Jahresabschlüsse  
MwSt-Abrechnungen  
Lohnbuchhaltung  
Sozialversicherungen  
Inkasso von Debitoren

Steuern

Controlling Kostenrechnung (Bebu)  
Mittelflussrechnungen  
Planrechnungen

#### **IHR VORTEIL:**

Langjährige Treuhand- und  
Buchhaltungserfahrung  
Angemessenes Preisniveau  
Persönliche Betreuung  
Lösungen aus einer Hand

#### **KONTAKT:**

rk-Buchhaltung  
Rahel Krebs  
Stutzstrasse 20A  
3702 Hondrich

Telefon 033 654 85 14  
Natel 079 468 48 75  
Mail rahelkrebs@hisped.ch



### **HARMONIE UND BALANCE DER SCHLÜSSEL FÜR AUSGEGLICHENEN SÄUREN-BASEN-HAUSHALT**

Erleben Sie die Kombination der Produkte **Le Thé** und **Les Herbes** als Wohltat und Lebenselixier. Zelebrieren und integrieren Sie Schönheit und Wohlbefinden von innen und aussen als festes Ritual in Ihren Alltag. Tauchen Sie ein in das basisch-mineralisches Entlastungsfluidum **La Base**. Die Produktlinie AlcaBeauté für ein bewusstes Leben in Harmonie und Balance.



Sodmattweg 11, CH-3700 Spiez, Tel. 033 650 16 22, Fax 033 650 17 22  
www.beauty-oase.ch



# Konzert

Samstag, 1. April 2006, um 20.00 Uhr  
im Lötschbergzentrum Spiez



Unter dem Motto:

**Kartengrüsse**

**Musikalische Leitung:**  
Adrian Germann

**Leitung Tambouren:**  
Beat Riesen



beauty komplett

Kosmetik von Kopf bis Fuss

# Halb-Wax-Abo

Körperenthaarung  
zum halben Preis

6 Monate gültig

FR. 199.–



Silvia Kernen  
Natascha Schöll  
dipl. Kosmetikerin CCB  
Schlösslistrasse 1A  
Movie World  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 94 94

Ganzkörperpflege  
Gesichtspflege  
Cellulite-Behandlungen  
Ganzkörperenthaarung  
Kosmetische Pedicure  
Manicure



Kammermusik-  
Konzerte  
Hondrich

# Kammermusik-Konzerte Hondrich

Sonntag, 2. April 2006, 17.00 Uhr  
Inforama Berner Oberland

Duo kirchnermetzger  
Christoph Metzger, Tenor  
Matthias Kirchner, Gitarre

«Musik und Texte von und über Frauen»  
Volkslieder, sowie Werke von L. van Beethoven,  
Clara Schumann, Fanny Hensel-Mendelssohn,  
Franz Hohler u. a.

Reservation  
K. Wäfler, 033 654 78 18, 079 418 48 06  
katharina.waefler@bluewin.ch



# Kinder-T-Shirts und Caps

in vielen Farben  
und mit verschiedenen Sujets

T-Shirts 4- bis 12-jährig  
Fr. 25.–

Caps  
Fr. 15.–



Kindersocken  
3er-Bund Fr. 12.–

Sportsocken  
5er-Bund Fr. 15.–



ABS-  
Socken  
u.v.m.



Textilagentur Fritz

Direktverkauf

Otto Fritz, Bürgstrasse 10A, 3700 Spiez  
Tel./Fax 033 243 55 45, Natel 079 696 23 38



MUSIKGESELLSCHAFT  
EINIGEN

# Frühlingskonzert

Samstag, 22. April 2006, 20.00 Uhr

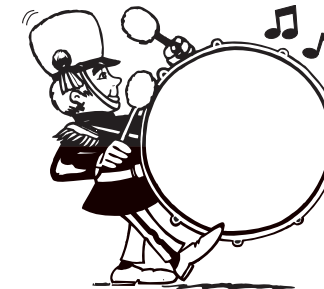
Restaurant Hirschen Einigen

Programm:

Viele bunte Melodien nach Ansage  
Musikalische Leitung: Werner Maurer

Freier Eintritt/Kollekte  
Konsumationsmöglichkeit

Auf Ihren Besuch freuen sich  
Musikgesellschaft Einigen und der Wirt





17. SCHWEIZERISCHES FILM- UND VIDEOFESTIVAL

17<sup>ème</sup> Festival suisse de film et vidéo

Spiez & Thun 23.-27. 5. 2006

swiss.movie

# FILMSCHIFF FUSSBALL

Das besondere Vergnügen, Fussballfilme, Festivalstimmung...

**SAMSTAG, 27. MAI 2006**

Thun ab 19.30 Uhr Spiez ab 20.00 Uhr

**HAUPTDECK**

Spielfilm und Nachtessen

**OBERDECK**

Kurzfilmprogramm und Snacks

**SONNENDECK, OPENAIR**

Videoeinspielungen, Interviewbar, Ecke FC Thun

INFORMATIONEN: [www.filmfestivalspiez.ch](http://www.filmfestivalspiez.ch)

RESERVATIONEN: [filmfestivalspiez@gmx.ch](mailto:filmfestivalspiez@gmx.ch), 079 829 56 75



JODLERKLUB SPIEZ

## Frühlingskonzert

Samstag, 29. April 2006, 20.00 Uhr  
im Gemeindezentrum Lötschberg Spiez



### Mitwirkende

Jodlergruppe Engstligtal Adelboden  
Familienchörli Bachofner Hondrich  
Räblüüs us Spiez  
Trio Waldrand Thun  
Jodlerklub Spiez

### Platzreservation

vom 18.-28. April 2006, 19.00-20.30 Uhr  
Telefon 033 654 09 54

Eintritt Fr. 12.-

### Tanz

Trio Waldrand Thun

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Amt für Kultur  
Kanton Bern

SPIEZ

STADT  
THUN



AVAG

KANTONALE  
GEBÄUDEVERSICHERUNGEN

KIESTAG



swisscom

VIVAT





**Lachen Sie oft!**

Wir helfen Ihnen dabei – zusammen mit Ihrem Zahnarzt...

**zahntechnik-schweiz.ch**

Stoller Dental AG  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 65 35  
www.stoller-dental.ch



krankenheim  spiez

## Grosser Strassenmarkt

rund um das Krankenhaus Spiez  
Samstag, 10. Juni 2006, 09.00-17.00 Uhr

Anlässlich des traditionellen Sommerfestes des Krankenhauses Spiez findet zum 10. Mal in Folge der beliebte Strassenmarkt auf dem grossen Festgelände statt. Das öffentliche Fest unter dem Motto «Es lebe der Bauernhof!» wird wiederum unzählige Besucher aus nah und fern anziehen.

Für Marktstände hat es noch freie Plätze. Die Standgebühren betragen:

- CHF 8.-/Laufmeter bei eigenem Stand
- CHF 40.- bei Miete eines Standes

Anmeldefrist ist der 12. Mai 2006.  
Weitere Auskünfte erteilt Ihnen während den Bürozeiten unser Strassenmarktsekretariat gerne.  
Frau Anita Ulrich, Telefon 033 655 40 40, [anita.ulrich@krankenheim-spiez.ch](mailto:anita.ulrich@krankenheim-spiez.ch)

Krankenhaus Spiez  
Asylstrasse 19  
3700 Spiez  
Telefon 033 655 40 40  
Telefax 033 655 47 47  
[www.krankenheim-spiez.ch](http://www.krankenheim-spiez.ch)

Herzlich willkommen am Strassenmarkt und am Sommerfest des Krankenhauses Spiez!





# HAUSSENER

Fischerei- Freizeit- und Jagdartikel  
Oberlandstrasse 23, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 59 00



**Letzte Tage!** % % %  
Wir räumen auf ... % % %  
% % ... und machen Platz % %  
für die Frühlings- und Sommerartikel!

## Ihr individuelles Stoffwechselprofil?



Frau Schöni Erika aus Bönigen hat 12 Kilo abgenommen.

Wer seine Gewichtsprobleme langfristig lösen will, muss die Ernährung umstellen. Aber nicht jeder Mensch reagiert gleich. Es gibt 74 verschiedene Typen. Deshalb ermittelt ParaMediForm Ihr persönliches Stoffwechselprofil.

Mit einer individuellen Ernährung kommen Sie leichter ans Ziel und bleiben auch dort!

Zögern Sie nicht, rufen Sie uns noch heute an und profitieren auch Sie von einem unverbindlichen und kostenlosen Beratungsgespräch.

Seit 14 Jahren über 50'000 Menschen in über 60 Instituten.  
1. Beratung kostenlos – rufen Sie gleich an!



**Spiez**  
Krattigstrasse 31  
033 654 64 65

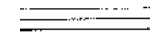
**Unterseen**  
Dorfmatenstrasse 12  
033 654 64 65



Visp · Belp · Bern · Biel · Thun · Spiez · Interlaken



REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE



GEMEINNÜTZIGER FRAUENVEREIN



**WANN?** Jeweils Donnerstag, 14.30 Uhr  
**WO?** Im Kirchengemeindehaus Spiez  
**WAS?** Vortrag, Theater, Musikbeiträge ...  
anschliessend Zvieri  
  
06.04.2006 **«Musikclown Werelli»**  
Werner Luginbühl, Krattigen  
Anmeldungen erforderlich  
bis 30. März 2006  
unter Tel. 033 654 40 04

**PvB Niesen**  
Berufliches Förderprogramm  
Verkaufs-Galerie am Thunersee  
beim Parkplatz Gwattzentrum. [www.niesen-pvb.ch](http://www.niesen-pvb.ch)  
Öffnungszeiten: Di bis Fr 10.00 bis 18.30 Uhr, Sa 09.00 bis 16.00 Uhr

**Ostern in Ton**  
getöpfert von  
**Sabine Dubach**



# berufsbegleitend studieren

Zürich - Bern - Basel - Brig

**Neu in Interlaken**

[www.fernfachhochschule.ch](http://www.fernfachhochschule.ch)

## Bachelorstudiengänge

- Betriebsökonomie
- Informatik
- Wirtschaftsinformatik
- Wirtschaftsingenieurwesen

## Nachdiplomstudiengänge/ Executive Master

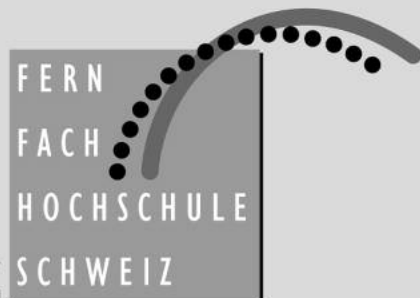
- Exportökonomie
- Informatik
- Wirtschaftsingenieurwesen

## Nachdiplomkurse

- Informatik
- Mehrwertsteuer-Experte  
I und II
- Personalmanagement mit  
Vertiefung in  
Sozialversicherung
- Projektmanagement
- Teledozent
- Wirtschaftsrecht

## Unternehmensspezifische Weiterbildungen

- EU-Verwaltungsmanagement
- Innovationsmanagement
- Sozialkompetenz
- Wissensmanagement



SUPSI

Teilschule der  
Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana

Studienberatung Bildungszentrum Interlaken bzi  
Sekretariat 033 828 11 27 [ffhs@bzi-interlaken.ch](mailto:ffhs@bzi-interlaken.ch)  
Patronat: Volkswirtschaftskammer Berner Oberland



KATHOLISCHE KIRCHGEMEINDE SPIEZ

# Fastenzeit – Karwoche – Ostern

## Fastenzeit

**Mittwoch, 5. April, 14.00 – 17.00 Uhr**  
Palmbaumbinden mit der 4. Klasse

**Freitag, 7. April, 20.15 Uhr**  
Panflötenkonzert

**Samstag, 8. April, 17.30 Uhr**  
Gottesdienst mit Segnung der Palmzweige

**Sonntag, 9. April, 9.30 Uhr**  
Familien-Gottesdienst zum Palmsonntag  
mitgestaltet von der 4. Klasse und  
Di Chline fiire mit de Grosse

## Karwoche

**Mittwoch, 12. April, 14.30 Uhr**  
Krankenfeier für Seniorinnen und Senioren

**Hoher Donnerstag, 13. April, 16.00 Uhr**  
Eierfärben für die Osternacht mit Untikindern

**Hoher Donnerstag, 13. April, 18.00 Uhr**  
Familiengottesdienst zur Einsetzung des  
Abendmahls, mitgestaltet von der 3. Klasse

**Karfreitag, 14. April, 17.00 Uhr**  
Karfreitagliturgie, mitgestaltet von der  
Liturgiegruppe



## Ostern

**Samstag 15. April 21.00 Uhr**  
Osternachtliturgie, mitgestaltet von der  
Choralschola und vom Kirchenchor Wimmis

**Ostern, 16. April, 7.00 Uhr**  
gemeinsame Orstermorgenfeier in der  
Schlosskirche

**Ostern, 16. April, 8.00 Uhr**  
Osterzmorge im Ref. Kirchmeindehaus

**Ostern, 16. April, 9.30 Uhr**  
Ostergottesdienst, mitgestaltet von  
Instrumentalmusik

**Ostermontag, 17. April, 9.30 Uhr**  
Gottesdienst zum zweiten Ostertag

**Sonntag, 30. April, 9.30 Uhr**  
Erstkommunion





Heizöl, Dieselöl, Benzin,  
Kohlen, Briketts,  
Brenn- und Cheminéeholz



Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und Obstsäfte,  
Spirituosen  
Getränkemarkt

Rubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60  
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 1747

**Garage** **Schneiter AG OPEL**

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55  
Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat  
www.schneiterag.ch

Ihre offizielle  
**Opel-Vertretung**  
für Spiez und Umgebung



Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel./Fax 033 654 61 27  
Natel 079 656 20 42

Jetzt aktuell:

Rasenpflege



Rufen Sie mich an!  
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

## Ihre Servicestelle

- Elektroinstallationen
- Telefon-Telematik Installationen
- Ascom Ascotel-Spezialist
- Internet ISDN, ADSL, hispeed
- FI-Fehlerstromschutz-Aktion GVB
- Elektroheizungs-Spezialist
- Elektro-Boiler-Revisionen
- Kochherd – Backofen – Kochfeld
- Geschirrspüler
- Waschmaschine + Tumbler
- Kühl- u. Gefriergeräte



**H.U. ZURBRÜGG**  
Elektrounternehmung  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
3702 HONDRICH



jeweils 19.30 Uhr  
im Schulhaus

## Informations- abend

### Kaufmännische Ausbildungen

- Hotel-Handelsschule  
hotellerieuisse
- Handelsschule VSH
- KV-Abschluss

### 10. Schuljahr

- Berufswahlschule mit Praktikum
- 23 Wahlfächer
- Mittelschulvorbereitung

### 9. Schuljahr

- Real- und Sekundarschule

### Berufsbegleitende Ausbildungen

- Bürofachdiplom VSH
- Handelsdiplom VSH
- ECDL-Abendkurse

nächster Termin:  
Dienstag 25. 4. 2006



Schulzentrum Spiez NOSS  
Schlosslistrasse 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

www.noss-spiez.ch



## Senioren-Gruppe



### Was erwartet Sie bei uns?

- Fröhliches Beisammensein
- Besinnung zu aktuellen Themen
- Gemeinschaft und Austausch am Zvieritisch

### Alle Senioren sind herzlich eingeladen!

Wo: Christliches Lebenszentrum  
Faulenbachweg 92, Spiez  
bei der Autobahnausfahrt Spiezwiler

Wann: Jeweils mittwochs, einmal pro Monat  
um 14.30 Uhr

### Unsere nächsten Anlässe:

**Mittwoch, 19. April 2006**  
Abraham, sein Glaubenswagnis

**Mittwoch, 24. Mai 2006**  
Diashow: Quer durch die Schweiz  
mit Alphornbläser

**Mittwoch, 21. Juni 2006**  
Isaak, Sohn der Verheissung

### Kontakt:

Werner Hofer und Team, Spiez  
Tel. 033 654 99 29



# JUTU Spiez

## «Di schnäushti Niedersimmentalerin» «Dr schnäuscht Niedersimmentaler»

### Gesucht

Die schnellsten Kinderbeine  
des Niedersimmentals

**Samstag, 06. Mai 2006, ab 13.30 Uhr  
bei der Turnhalle Dürrenbühl in Spiez**

**«Di schnäushti Niedersimmentalerin»  
«Dr schnäuscht Niedersimmentaler»**

Alle können mitmachen – keine Vereinszugehörigkeit nötig.

Der genaue Zeitplan findet ihr nach den Frühlingsferien in allen Turnhallen und den Schulhäusern. Anmeldung auf dem Platz.

Folgende Kategorien und Distanzen werden dabei angeboten:

Jahrgang	Giele und Meitschi (separate Kategorien pro Jahrgang)
1989	100 m und/oder 1000 m
1990	100 m und/oder 1000 m
1991	100 m und/oder 1000 m
1992	100 m und/oder 1000 m
1993	100 m und/oder 1000 m
1994	100 m und/oder 1000 m
1995	100 m und/oder 1000 m
1996	100 m und/oder 1000 m
1997 u. jünger	100 m und/oder 1000 m

**Die schnellsten qualifizieren sich für den Regionalfinal:  
«Die schnällste Oberländer»  
am 27. Mai im Stadion Lachen in Thun.**



# Trainingsangebot im TV Spiez

Das Training im TV Spiez wird auf die individuellen Wettkampfziele ausgerichtet. Im Winter stand gemeinsames Grundlagentraining (Kraft und Ausdauer) auf dem Programm. Jetzt gegen den Frühling rückt das Techniktraining in den Vordergrund. In der Wettkampfsaison werden die Athleten gezielt auf die einzelnen Wettkämpfe vorbereitet. Natürlich kommt auch das spielerische Training nicht zu kurz. Der TV Spiez bietet für jedermann etwas.

### Lauftraining mit dem TV

Der TV Spiez lanciert diesen Frühling ein Ausdauerprogramm für seine Mitglieder mit der Einstellung «I bi eh z langsam»:

Laufen bringt in gezielter und massvoller Ausführung viele gesundheitliche Vorteile mit sich.

### Laufen

- kräftigt den Herzmuskel
- senkt den Ruhepuls
- stärkt das Immunsystem
- sorgt für eine bessere Durchblutung der Muskulatur
- bewirkt eine Vergrößerung der Sauerstoffspeicher
- sorgt für eine Zunahme des Blutvolumens
- optimiert die Fettverbrennung
- verkürzt die Regenerationszeit

**Jeweils am Dienstag** kann man gemeinsam mit anderen Gesundheitssportlern von dieser billigen Medizin profitieren. Mit diesem Angebot wollen wir diejenigen ansprechen, die gerne ihre Ausdauer verbessern möchten, aber Nullbock haben, stundenlang alleine durch den Abend zu irren.

**Wir treffen uns um 20.00 Uhr in der Dürrenbühlhalle. Um ca. 21.00 Uhr werden wir uns dann ins TV-Hallenprogramm einklinken.**

Weitere Informationen zu unserem Trainingsbetrieb unter [www.turnenspiez.ch/turnverein](http://www.turnenspiez.ch/turnverein)

### Unsere Trainingszeiten:

**Dienstag, 20.00–22.00 Uhr  
Turnhalle Dürrenbühl**

- Nach dem individuellen Disziplinentraining wird jeweils mit der ganzen Gruppe gespielt
- Leichtathletik und Fachteste bilden den Schwerpunkt der Turnfestvorbereitung.
- Training im Kraftraum

**Freitag, 20.15–23.00 Uhr  
MZH AC-Zentrum**

- Turnfestvorbereitung (Leichtathletik und Fachteste)
- Spiel und Spass (Biketour, Inlinetour etc.)

# J+S KURS MOUNTAINBIKE

## bikeclubspiez.ch

Bist du zwischen 10 und 16 Jahren und möchtest eine coole Sportart kennenlernen? Dann schnapp dir Bike und Helm und schau bei uns rein!



Starttermin **26. April 2006**

Zeit **jeden Mittwoch  
18:30 bis 20:00**

Treffpunkt **Dürrenbühlturn-  
halle Spiez**

Kosten **Fr. 20.-**

Neu **Gratis Schnuppertage  
26. April und 3. Mai 2006**

Wichtig Richtige Biker tragen immer Helm und Handschuhe (Obligatorisch im BCS)  
Versicherung ist Sache der Teilnehmer



10 Jahre  
Bike Club Spiez  
1996 - 2006

# MOUNTAINBIKE FAHRTECHNIK-GRUNDKURS

In diesem Kurs lernst du die nötigen Basics rund ums Biken im Gelände kennen



Daten **26.4 / 3.5 / 10.5 / 17.5.06**  
Zeit **18:30 bis 20:00**  
Treffpunkt **Dürrenbühlturnhalle Spiez**  
Kosten **Fr. 80.-**

Anmeldung **www.bikeclubspiez.ch  
oder 079 / 205 10 00**

Wichtig Biker tragen immer Helm und Handschuhe. Versicherung ist Sache der Teilnehmer

Neu: ab 1.6.2006 Fahrteknikkurs für Fortgeschrittene  
**bikeclubspiez.ch**



BADMINTONCLUB EINIGEN-SPIEZ

## 3. Spielnacht vom 24./25. Juni 2006

Juhui, es ist wieder soweit!

Für alle sportlichen «Nachtschwärmer» wie Vereine, Firmen, Behörden, Freunde, Familien, organisieren wir ein nicht alltägliches Plauschtornier.

Datum	Samstag/Sonntag, 24./25. Juni 2006
Ort	MZH ABC-Zentrum, Spiez
Zeit	18.00 – ca. 06.00 Uhr
Spiele	Badminton Unihockey Volleyball

### Mannschaften

6 SpielerInnen (min. 2 Damen) + max. 2 AuswechselspielerInnen;  
eine Mannschaft bestreitet alle drei Spielarten.

### Modus

Der Spielplan wird nach Anmeldeschluss festgelegt und rechtzeitig per E-Mail der Kontaktperson zugestellt.

### Preise

Die 3 erstplatzierten Mannschaften erhalten je einen Preis.

### Festwirtschaft

Für eine reichhaltige Verpflegung ist gesorgt.



### Startgeld

Fr. 30.- pro Person, darin enthalten ist ein Mitternachtsschmaus sowie ein stärkendes Getränk.

### Anmeldung

bis Freitag, 2. Juni 2006 an folgende Adresse:  
Sonja Schwab, untere Gasse 55 B, 3645 Zwieselberg  
Tel. 033 654 41 09  
sekretariat@bceinigenspiez.ch

### Anmeldeformular

www.bceinigenspiez.ch



## 4. Jungfrau Music Festival

Einmalige Konzerterlebnisse

### 8. Juli 2006, Kursaal Interlaken

Nationale Jugend Brass Band (A- und B-Band)

### 12. Juli 2006, Kursaal Interlaken

Landesblasorchester  
Baden-Württemberg (Deutschland)

### 13. Juli 2006, Schadausaal Thun

Swiss Army Big Band mit Pepe Lienhard

### 14. Juli 2006, Mystery-Park Interlaken

Weltpremiere «Temples»  
mit dem Symphonischen Blasorchester Schweizer  
Armeespiel

### 15. Juli 2006, Kursaal Interlaken

Blechsaden – Die Fremdenlegion der Münchner  
Philharmoniker



Blechsaden

Für Detailinformationen zum Programm:  
[www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)  
Eintrittspreise für alle Konzerte: Fr. 30.– / 40.– / 50.–

Vorverkauf ab sofort über [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)  
oder Telefon 0848 38 38 00.

Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung:  
Geschäftsstelle Jungfrau Music Festival  
Centralstrasse 4, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 21 15  
Email: [info@jungfrau-music-festival.ch](mailto:info@jungfrau-music-festival.ch)

## 2. Spiezer Bäuert-Stafette



Voranzeige: Samstag, 12. August 2006

Die Spiezer Bäueren sportlich verbinden

### Start/Ziel: Bucht Spiez

In 9 abwechslungsreichen Teilstrecken à 1,5–3,0 km  
durch alle 5 Bäueren (5 Lauf-, 4 Bikestrecken)

**Neu:** Walking-Kategorie (nur 1 Strecke, ohne Zeit-  
messung und Rangierung)

**Teilnahme:** Alle – Vereine, Firmen, Schulen, Quar-  
tiertteams, Bäuertteams, Parteien, Plauschgruppen,  
Behörden, Gäste, (Gross-)Familien, usw.

**Teamzusammensetzung**

mind. 1 SeniorIn (Jahrg. 1961 + älter),  
mind. 1 JuniorIn (Jahrg. 1987 + jünger),  
mind. 2 Frauen

**Organisation, Auskunft und Anmeldefomulare**

Andreas Bürki, Quellenhofweg 54, 3705 Faulensee  
Tel. 033 654 13 01  
Markus Kiener, Faulenbachweg 3, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 10 19



CLARO WÄLT-LADE SPIEZ

## Ich bin ein Weltenbürger



In Hasenform gebracht werde ich in der Schweiz, doch meine  
Herkunft liegt jenseits des Meeres.

Ich lege Wert auf gesunde und ausgewogene Ernährung. Zu-  
satzstoffe kommen garantiert nie auf meinen Speisezettel.

Suchen und finden Sie mich im claro Wält-Lade Spiez!

Schöne Ostern wünscht Ihnen  
Ihr fair gehandelter Schoggi-Osterhase!

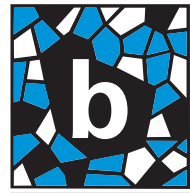
# allround-mode

## Second Hand Sport & Casual

Silvia Ringgenberg, Seestrasse 16  
3700 Spiez, Tel. 033 654 04 88

Mo	geschlossen	Damen-, Herren- + Kinder-
Di-Fr	9.00 – 11.00	Sport- und Freizeit-
	14.00 – 18.00	bekleidung (bis XXL/Gr. 50)
Sa	9.00 – 14.00	Abendkleider
		Schuhe + Taschen

**SPIEZIELL** Annahme Di + Do



natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

# bircher

sonnenrain 11, 3700 spiez  
[www.bircher-co.ch](http://www.bircher-co.ch)

Telefon 033 654 24 24  
Telefax 033 655 04 65



## THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST

Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied

Wir beraten Sie gerne nach telefonischer Vereinbarung  
bei Ihnen zu Hause oder an der  
Seestrasse 34 · 3700 Spiez · Telefon 033 654 40 50

[www.thomasrubin-bestattungen.ch](http://www.thomasrubin-bestattungen.ch)



Daniel Lochbrunner, Rose-Marie Ruprecht, Daniel Abegglen,  
Stefan Willen, Thomas Rubin und Ruth Rubin-Messerli

# werner



Schmiede, Schlosserei  
Metallbau, Konstruktionen

3700 Spiez, Industriestrasse  
Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57  
[werner.furer@hispeed.ch](mailto:werner.furer@hispeed.ch)



Immer bis 50 gepflegte  
Occasionen oder  
Neuwagen



**Gratis** Fahrzeugabholung für  
Reparatur- und Servicearbeiten

## Renault Schuck Reutigen

Tel. 033 657 28 08  
[info@schuck-garage.ch](mailto:info@schuck-garage.ch)



Stiftung Artilleriewerk Faulensee

# Artilleriewerk Faulensee Saisoneneröffnung

mit neuem Ausstellungs- und Informationsraum

Samstag, 1. April 2006, ab 14.00 bis 17.00 Uhr

Geführte Besichtigung der Stollen und  
Geschützstellungen

Anschliessend trifft man sich im Kaffee Bunker

### Weitere Öffnungstage

jeweils am ersten Samstag im Monat

- 6. Mai
- 3. Juni
- 1. Juli
- 5. August
- 2. September
- 7. Oktober

Spezielle Führungen auf Anfrage

Infos unter [www.faulensee.ch](http://www.faulensee.ch)

Sonderangebot 2006  
für Vereine in der Gemeinde Spiez

Gruppenführungen an den offiziellen  
Öffnungstagen zum Sonderpreis

Gruppen bis 10 Personen Fr. 70.– statt Fr. 90.–  
Gruppen ab 10 Personen Fr. 5.– statt Fr. 7.–  
pro Person

### Voranmeldung erforderlich

Tel. 033 654 25 07  
[artfort@bluewin.ch](mailto:artfort@bluewin.ch)



PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen



**Doris Glogger**

Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt

Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43

E-Mail: info@edv-glogger.ch / www.edv-glogger.ch



Eidg. dipl. Gipser-  
und Malermeister

Thunstrasse 40

3700 Spiez

Telefon 033 654 13 21

Fax 033 654 51 21

**Hermann Schuhmacher**  
**Bauspenglerei Spiez**

Spenglerarbeiten

Bedachungen

Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

Seit 1922 **garage**  
**MÜLLER** ag

3762 Erlenbach, Tel. 033 681 11 63

Offizielle Vertretungen

**FIAT SUBARU**

**Heizöl**  
**aeberhard**

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte  
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez

Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16

Diese Liegenschaft wird  
von uns optimal betreut **B.F.V.**



Unsere Anliegen und Ziele sind, den Werterhalt  
Ihrer Liegenschaft zu sichern und Ihnen ein  
sorgenfreies Besitzverhältnis zu schaffen.

Sie erhalten technische, finanzielle und admini-  
strative Bewirtschaftung inkl. Erstvermietung.

**BFV Verwaltungen**  
**AG**

rundum kompetent



immothunersee.ch

MISSIONSARBEITSVEREIN SPIEZ

# OSTER-BASAR

Gründonnerstag, 13. April 2006, von 9.30 Uhr bis 15.00 Uhr  
im Kirchengemeindehaus Spiez, grosser Saal

## Das Angebot

- Frische, gefärbte Ostereier fürs Osternest (Schweiz) Osterspisen und Ostergebäck aus verschiedenen Ländern
- Österliche Handarbeiten und Osterschmuck
- Blumenschmuck für den Ostertisch

## Sonderausstellung:

Kunsthandwerk am Osterei

Zum Mittagessen ab 11.00 Uhr

## Osterspisen aus verschiedenen Ländern

- Siebenkräutersuppe oder Linsensalat aus Süddeutschland
- Blinji (Hefeomelette) oder Pas'cha aus Russland
- Geräucherte Fischfilets mit Salat, Salatteller
- Osterfladen etc. aus der Schweiz



**Backwaren** nehmen wir gerne entgegen am Mittwochnachmittag, 12. April 2006 im Kirchengemeindehaus Spiez

**Das Sammeltaxi der Kirchengemeinde kann benützt werden.**

Sie bestellen das Taxi: Tel 033 654 33 22

Sie bezahlen pro Fahrt direkt im Taxi einen Kostenbeitrag von Fr. 5.—.

Zum Besuche laden herzlich ein:

Missionsarbeitsverein Spiez

Pfarrämter und Kirchengemeinderat



3702 HONDRICH TEL.033 6546740

# z'BÄRG IM SAANENLAND

Wege zum Alpkäse  
BAND 5

Ernst Roth  
Beat Straubhaar

Subskription bis Ende Mai  
Fr. 39.- statt 49.-

81 Käsealpen  
des Amtes Saanen  
Ein Wanderbegleiter für  
Alp- und Käseliebhaber

## BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir aus der Serie «Wege zum Alpkäse»

- \_\_\_\_\_ «z'Bärg im Saanenland», Bd. 5, zum Preis von Fr. 39.- + Versandkosten (lieferbar ab Mitte Juni 2006)
- \_\_\_\_\_ «z'Bärg im Obersimmental», Bd. 4, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar)
- \_\_\_\_\_ «z'Bärg im Frutigland», Bd. 3, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar)
- \_\_\_\_\_ «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar)
- \_\_\_\_\_ «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Niedersimmental», Bd. 1, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar) alle Preis inkl. MwSt.

Name \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt  
 Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/verlag.html](http://www.weberag.ch/verlag.html)

Der Wanderbegleiter «z'Bärg – im Saanenland» aus der Serie «Wege zum Alpkäse» ermöglicht Bekanntheit mit Landschaften, Menschen und Tieren auf den Alpen des Amtes Saanen. Er liefert eine Fülle von Daten der 81 beschriebenen Alpen und ihrer 102 Sennten, gibt Auskunft über deren genauen Standort, über Eigentümer, Bewirtschafter und übriges Alppersonal des Sommers 2005 sowie über die Käse- und Spezialitätenproduktion.

Format 140x210 mm, 432 Seiten, mit 1000 farbigen Fotos und Kartenausschnitten.



## 5. Spielzeug-Flohmarkt

für Kinder



### Es ist wieder soweit!

Falls du guterhaltene Spielsachen, Heftli's, CD's etc. hast, die du verkaufen oder tauschen möchtest (bitte mit deinen Eltern absprechen!), so mach doch bei uns mit!

Bitte melde dich schriftlich mit untenstehendem Talon bis am 20.4.2006 an.

Komm am **Samstag, 22. April 2006** in die Bucht Spiez (Badiareal), bringe eine Decke mit, auf der du deine Sachen präsentieren kannst, schreibe diese nicht zu teuer an und schon kann's losgehen...

### Für weitere Informationen melde dich bei

A. Sinn, Grassiweg 18, 3714 Frutigen  
 Tel. 033 650 10 45

H. Kaderli, Plattenweg 16 B, 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 74 28

**Zeit: 12.30 Uhr – 13.00 Uhr**  
 Eintreffen und vorbereiten

13.00 Uhr – 16.00 Uhr  
 Verkauf und Tausch der Spielsachen

In Zusammenarbeit mit  
 Animato Spielbetrieb  
 Kinder- und Jugendarbeit Spiez

Unkostenbeitrag: Fr. 2.- pro Kind

Name und Vorname des Kindes \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Alter \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_ Unterschrift der Eltern \_\_\_\_\_



# BIKE POWER!

MORE INFORMATION? CHECK OUT  
[WWW.FISHERBIKES.COM](http://WWW.FISHERBIKES.COM)  
OR STOP BY YOUR LOCAL FISHER DEALER.

**Bike Ausstellung**  
**Sa/So 22. + 23. April 2006**

[www.specialized.com](http://www.specialized.com)

- **Neuheiten 2006**
- **Bikes, Rennräder und Citybikes von Specialized, Giant, Gary Fischer + Cresta**
- **Specialized Carbon News**
- **Body Scanning Ausmessung**
- **Ausstellungsrabatt**
- **gemütliches Beisammensein mit Kaffee, Getränken und Snacks**

**Radius**  
**Bike & Bar** GMBH

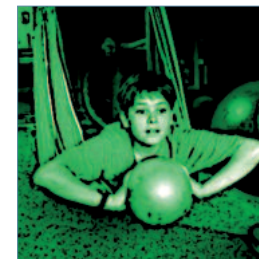
**Willkommen im etwas anderen Bike Shop!**

Meer Markus – Thunstrasse 32 – 3700 Spiez  
[www.radius-spiez.ch](http://www.radius-spiez.ch) – Telefon 033 654 56 36



## protave

Intensiverlebnisse für die Sinne ... Lernen wie von selbst!



Dass Kinder gern in Bewegung sind, erleben wir jeden Tag. Durch eine gezielte Wahrnehmungsförderung mit allen Sinnen bekommen Kinder die Möglichkeit, die Welt differenzierter wahrzunehmen. Das Kind erwirbt durch eine Vielfalt an Bewegungsmöglichkeiten, durch Veränderung der Erfahrungswelt, ein intelligentes Verhalten – es lernt. Begeisterung, Motivation und Neugier am Lernen werden geweckt.

Wahrnehmungsförderung durch Bewegung, zwischen Spielgruppe und Kindergarten  
Freitag 9 – 11 Uhr Termine nach Vereinbarung.  
Aktive Kinderhüte in einer Bewegungslandschaft,  
Mittwoch 9 – 11 Uhr.



Kinder individuell begleiten  
Einzel-, Zweier- oder Viererunterricht  
Förder- oder Lerneinheit dauert 50 Min.  
Abklärung und Beratung bei Lernproblemen  
... lernen durch handeln  
... Fülle an Lernerfahrungen  
... balancieren, klettern, rutschen  
... drehen, schaukeln, wippen  
... sich selbst etwas zutrauen  
... erlebnisorientierte Kindergeburtstage  
... Trimolin, vibrotaktile Massagen  
... Niveamatsch  
... Kugelbad, Kirschensteinbad, Niveamatsch



Förderverein  
für Kinder mit  
Wahrnehmungs- und  
Lernschwierigkeiten

Marianne Oesch  
Arvenweg 4, 3600 Thun  
Tel. 033 335 07 15, Mobile 079 382 09 00  
[protave@bluewin.ch](mailto:protave@bluewin.ch), [www.protave.ch](http://www.protave.ch)



Verein Bildender Künstler Berner Oberland

## KUNSTAUSSTELLUNG

28. April – 17. Mai 2006

Galerie Hotelfachschule Thun, Mönchstrasse 37

**Vernissage:** 28. April 2006, 19 Uhr

Laudatio: Prof. Dr. Enno Rudolph, Univ. Luzern & Heidelberg

Gastkünstler:

→ **Sandro Zimmermann**, Bellerive Vully  
Der Eisen- & Glasplastiker arbeitet während der ganzen Ausstellung im Aussenbereich der Hotelfachschule Thun

Die ausstellenden Künstler des bkbeo:

→ **Ferdinand Schmutz**, Uetendorf (Sonderplatz)  
Anna Altmeier, Schwanden/Sigriswil  
Martin Bill, Thun  
Michaela Cerullo, Wimmis  
Ursula Dubach, Hondrich  
Ines Fahrni, Scharnachtal  
Rita Hänni, Interlaken  
Martin Otth, Leissigen  
Trudy Reber, Meiringen  
Walter Rubin, Beatenberg  
Hörmen Schmutz, Thun  
Herbert Siegenthaler, Oberstocken  
Sue & Stephan Testi, Unterseen  
Hansueli Urwyler, Unterseen  
Kathrin Wandfluh, Aeschi

**Öffnungszeiten:** Mo bis Fr 9 – 18 Uhr, Sa und So 11 – 17 Uhr

**Barbetrieb**

**Finissage:** 17. Mai 2006, 18 Uhr

Mehr Informationen: [www.bkbeo.ch](http://www.bkbeo.ch)



# Informationsabend der Geburtenabteilung im Spital Thun

UNICEF-Anerkennung «stillfreundliches Spital»

Freitag, 12. Mai 2006  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen.



Erster Teil: Information über Geburt und Wochenbett  
Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärrzimmer, Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen



Anwesend sind ein/e Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende oder eine Stillberaterin.





# Burnout - wen trifft's?

«Ausgebrannt, total erschöpft, ständig gestresst». Immer mehr Menschen klagen über Erschöpfung und Überforderung im Berufsalltag. Gemäss Erhebungen fühlt sich jeder vierte Arbeitnehmer gestresst. Die Anzahl der Bezüger der Invalidenrente wegen psychischen Problemen nimmt zu.

Gründe für diese Entwicklung gibt es viele, einer davon kann ein Burnout sein. Kann ein Erschöpfungssyndrom, ein Burnout, jeden betreffen? Gibt es Strategien, ein Burnout zu verhindern? Was kann der Einzelne, was kann der Arbeitgeber dagegen tun?

## Referentin

Dr. med. Barbara Hochstrasser,  
Chefärztin, Klinik Meiringen

**Donnerstag, 27. April 2006**  
**20.00 – 21.30 Uhr**  
Lötschbergzentrum Spiez, Bürgerstube

Eintritt: Fr. 20.– (Abendkasse)

# Kurse im April

## Chinesisch für Anfänger

Kursleitung Pi-Ching Herrmann-Chen, Interlaken  
Kurs 01 14x, ab Mittwoch, 3. Mai 2006  
Zeit 19.30 – 21.00  
Ort Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld Fr. 253.–, Mitglied Fr. 238.–  
Anmeldefrist 23. April 2006

## Russisch für Anfänger

Kursleitung Pavlina lossifova-Häberle, Spiez  
Kurs 04 15x, ab Dienstag, 25. April 2006  
Zeit 20.00 – 21.30  
Ort Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld Fr. 270.–, Mitglied Fr. 255.–  
Anmeldefrist 15. April 2006

## Word Aufbaukurs

Voraussetzung: Besuch des Grundkurses im Wintersemester 2005/06 oder entsprechende Kenntnisse  
Kursleitung Alexandra Bucher, Thun  
Kurs 14 5x, ab Mittwoch, 26. April 2006  
Zeit 18.30 – 21.00  
Ort Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld Fr. 422.–, Mitglied Fr. 412.–  
Anmeldefrist 16. April 2006

# Kurse im April (Fortsetzung)

## Fit am PC für den Job für Wiedereinsteigerinnen

Tipps und Tricks mit praxisnahen Beispielen  
Kursleitung Alexandra Bucher, Thun  
Kurs 15 6x, ab Samstag, 29. April 2006  
Zeit 08.30 – 11.00  
Ort Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld Fr. 505.–, Mitglied Fr. 495.–  
Anmeldefrist 19. April 2006

## Griechen, Römer und Normannen in Sizilien

Sizilien in der Antike und im Mittelalter (Kunstvortrag)  
Kursleitung Matthias Egert, Bern  
Kurs 20 6x, Dienstag, 2., 9., 16. Mai, 5., 12., 19. September 2006  
Zeit 18.30 – 20.00  
Ort Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld Fr. 135.–, Mitglied Fr. 125.–  
Anmeldefrist 22. April 2006

## Die russische Geschichte 19. und 20. Jahrhundert durch die Augen der russischen Literatur

Seit Beginn des 19. Jahrhunderts spielt die Literatur, aber auch die Poesie eine bedeutende Rolle für die Entwicklung und Prägung bestimmter Modelle des historischen Bewusstseins Russlands. Das Geschichtsbild in der Neuesten Zeit wäre undenkbar ohne die Werke von A. Puschkin, Graf L. Tolstoj, F. Dostojewskij, M. Scholochow, M. Bulgakow, A. Solzhenitsin u.a. Warum haben die grössten russischen Schriftsteller Geschichtereignisse und brennende Geschichtsfragen als Thema ihrer Werke genommen? Wo liegt die Spaltung zwischen den literarisch historischen Bildern und der schulisch-akademischen Geschichtsschreibung? Welche Mythen hat die Li-

teratur erzeugt und welche «weisse Flecken» hat sie ausgefüllt?

Kursleitung Pavlina lossifova-Häberle, Spiez  
Kurs 21 4x, ab Donnerstag, 27. April 2006  
Zeit 19.30 – 21.00  
Ort Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld Fr. 85.–, Mitglied Fr. 80.–  
Anmeldefrist 17. April 2006

## Leichter werden – und so bleiben!

Im Frühling boomen die Schlankheitsdiäten. Wir schauen einige Methoden genauer an, vergleichen ihre gesundheitlichen Auswirkungen, Kosten und Praxistauglichkeit mit der gewöhnlichen Esspyramide.

Kursleitung Rosa Keimer, Aeschi  
Kurs 25 Donnerstag, 4. Mai 2006  
Zeit 19.30 – 21.00  
Ort Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld Fr. 20.–  
Anmeldefrist 24. April 2006

## ZEN-Meditation (auf christlicher Basis)

Einführung in die Übung des Sitzens  
Kursleitung Annelies Brügger, Unterseen  
Kurs 29 3x, ab Samstag, 29. April 2006  
Zeit 09.00 – 11.00  
Ort Seemattenturnhalle Spiez, Singsaal  
Kursgeld Fr. 55.–, Mitglied Fr. 50.–  
Anmeldefrist 19. April 2006

## Entspannungsübungen – praxisnah und wirksam

Unsere heutige Lebensweise beinhaltet für viele Menschen ein hohes Mass an Spannung und Stress. Wer sich mit Fitness und körperlichen Herausforderungen eher schwer tut, braucht andere Wege, diese (Ver-)Spannungen wieder zu lösen.

# Erlebnismagazin Kulturwege Schweiz Ausgabe Bern–Freiburg–Solothurn



## Faszinierende Kulturwege zwischen Jura und Alpen

*Kulturwege Schweiz* – dieser Name steht für eine ganz neue Sicht auf die Schweizer Kulturlandschaft: sorglos wandern, gut essen und trinken, stilvoll übernachten und dabei die Schönheiten der Schweiz mit allen Sinnen erleben. Zwölf Kulturwegrouten führen ab Sommer 2007 durch alle Teile des Landes. Die neue Ausgabe des Erlebnismagazins *Kulturwege Schweiz* stellt Ihnen jetzt schon die sechs Routen in den Kantonen Bern, Freiburg und Solothurn vor. Lassen Sie sich vom reich illustrierten Erlebnismagazin zu Ausflügen auf den Kulturwegrouten verleiten!

## Erlebnismagazin Kulturwege Schweiz

*Ausgabe Bern–Freiburg–Solothurn*  
Herausgegeben von ViaStoria  
Weber AG Verlag Thun  
ISSN-Nr. 16612337  
112 Seiten, Format A4, klebegebunden  
Ausgaben deutsch und französisch  
Über 220 Abb., durchgehend farbig  
Verschiedene Autoren



VOLKSHOCHSCHULE SPIEZ-NIEDERSIMMENTAL

## Kurse im April (Fortsetzung)

Die Muskelentspannung nach Jacobson bringt mit ihren leicht erlernbaren Übungen rasch Erfolge (positive Auswirkungen auf das körperliche und seelische Wohlbefinden). Wichtigste Voraussetzung dazu ist jedoch, die Übungen im (Berufs-)Alltag zu integrieren.

Deshalb bringen Sie Ihre Agenda gleich mit in den Kurs.

Kursleitung Rosa Keimer, Aeschi  
Kurs 30 4x, Montag, 24. April, 1., 8. und 29. Mai 2006

Zeit 19.30 – 21.00  
Ort Praxisraum, Oberlandstrasse 7, Spiez  
Kursgeld Fr. 90.–, Mitglied Fr. 85.–  
Anmeldefrist 14. April 2006

## Gedächtnistraining 50+/-

Was rastet, das rostet. Was benutzt wird, entwickelt sich.

Leitung Idelette Schwärzler, Spiez  
Kurs 31 4x, ab Montag, 24. April 2006  
Zeit 09.00 – 11.00  
Ort Kirchgemeindehaus Spiez  
Kurs 32 4x, ab Montag, 24. April 2006  
Zeit 19.30 – 21.30  
Ort Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld Fr. 120.–, Mitglied Fr. 110.–  
Anmeldefrist 14. April 2006

## Skizzieren – aquarellieren – experimentieren

Leitung Herbert Siegenthaler, Niederstocken  
Kurs 55 6x, ab Dienstag, 25. April 2006  
Zeit 18.30 – 21.00  
Ort Schulzentrum Längenstein  
Kursgeld Fr. 165.–, Mitglied Fr. 150.–  
Anmeldefrist 15. April 2006

## Trilo Chi

Ganzheitliches Training in dem fernöstliche und westliche Methoden verbunden werden.

Leitung Sara Locher, Spiez  
Kurs 73 15x, ab Mittwoch, 26. April 2006  
Zeit 19.30 – 20.30  
Ort Schulhaus Hofachern Spiez, Aula  
Kursgeld Fr. 165.–, Mitglied Fr. 150.–  
Anmeldefrist 16. April 2006

## Nordic Walking (Anfänger)

Leitung Louise Bamert, Spiez  
Kurs 75 6x, ab Dienstag, 25. April 2006  
Zeit 19.00 – 20.15  
Treffpunkt Parkplatz Seemattenturnhalle Spiez  
Kursgeld Fr. 77.–, Mitglied Fr. 72.–  
Anmeldefrist 15. April 2006

## English for Kids (Anfängerkurs, ab 2. Klasse)

Leitung Pamela Stähli, Faulensee  
Kurs 93 15x, ab Mittwoch, 26. April 2006  
Zeit 16.20 – 17.20  
Ort Schulhaus Spiezmoos  
Kursgeld Fr. 160.–, Mitglied Fr. 150.–  
Anmeldefrist 16. April 2006

## Comic Zeichnen (ab 8. Klasse)

Leitung Pascal D. Scheidegger, Münsingen  
Kurs 99 6x, ab Donnerstag, 27. April 2006  
Zeit 17.30 – 19.00  
Ort Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld Fr. 110.–, Mitglied Fr. 100.–  
Anmeldefrist 17. April 2006

Telefonische Anmeldung beim Sekretariat  
Telefon 033 654 94 44  
oder per E-mail an mail@vhsn.ch



## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. des Erlebnismagazins «ViaStoria, Kulturwege Schweiz, Ausgabe Bern–Freiburg–Solothurn» zum Preis von Fr. 8.–, inkl. MWST., exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/v\_prog.html

## Preis Fr. 8.–



# Mit Festmenü-Ideen für Ostern!

Dank der Mithilfe von Spiezaktiv und der Spiezer Agenda ist dieses einmalige Werk einheimischer Kochkunst unter der Verwendung von einheimischen Produkten erschienen.

Wunderschöne Landschaftsbilder kombiniert mit interessanten Berichten über Spiezer Produzenten und Gastrobetriebe machen dieses gluschtige Kochbuch zu einem «Muss» für jeden Geniesser.

136 Seiten, vierfarbig, über 200 farbige Bilder, gebunden, Format 15 x 23 cm. Verlag: Weber AG Thun und Spiez.

ISBN 3-909532-15-2

Fr. 35.–

Erhältlich auch im SpiezInfo-Büro, Bahnhofstrasse 21a, 3700 Spiez sowie im Buchhandel.



SPIEZ

## Gluschtig



Spiezer Fest- und Gastronomie-Menüs, Porträts einheimischer Produzenten, stimmige Landschaftsaufnahmen zu den vier Jahreszeiten.



### BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir Ex. des Buches «SPIEZ GLUSCHTIG» zum Preis von 35.–, inkl. MWST., exkl. Versandkosten.

Name

Adresse

PLZ/ Ort

Unterschrift

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag/buecher.html



## Veranstaltungen im April

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00

### AUSSTELLUNG

01.04.	14.00–17.00	Besichtigung Artilleriewerk	Bunkeranlage, Faulensee
06.04.–17.04.	7.00–22.00	Apart-ige Eiereien	Gwatt-Zentrum, Gwatt
14.04.–15.10.	10.00–17.00	Ausstellung im Schloss	Schloss Spiez
18.02.–24.04.	8.00–17.00	Gemäldeausstellung	krankenheim, Spiez
24.03.–22.05.	7.00–22.00	Ausstellung Bemalte Foulards	Gwatt-Zentrum, Gwatt
29.04.	14.00	Vernissage Ausstellung «SpiezimBild»	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
29.04.–20.08., Mi., Sa., So	14.00–17.00	Ausstellung «SpiezimBild»	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez

### BRAUCHTUM · MARKT · ZIRKUS

18.04.	8.00	Osterzorge	Kirchensaal, Faulensee
13.04.	9.30–15.00	Osterbasar	Kirchgemeindehaus, Spiez
13.04.	19.30	Vorstellung Zirkus Harlekin	Bucht, Spiez
15.04.	15.00+19.30	Vorstellungen Zirkus Harlekin	Bucht, Spiez
17.04.	15.00	Vorstellung Zirkus Harlekin	Bucht, Spiez
22.04.	12.30–16.00	5. Spielzeug-Flohmarkt für Kinder	Badiareal Bucht, Spiez
23.04.	10.00–12.00	Ländlerzorge 2006	Restaurant Bärsgunne, Spiez

### FESTIVAL · FEST · KULINARIK

09.04.	11.00–17.00	Spezialitäten-Schiff	Schiffländte, Spiez
15.04.	12.00–18.00	Buchteröffnung	Bucht, Spiez

### KURS · EXKURSION

03.04.	20.15–21.15	Qigong	Singsaal Turnhalle Seematte, Spiez
05.04.	9.15–10.15	Qigong	Oberlandstrasse 2, Spiez
10.04.		OsterWerkStatt	HandWerkStatt, Dorfhus, Spiez
21.04.	13.30–17.30	Offene Filzwerkstatt	Atelier Ariadne, Spiez
29.04.	9.00–13.00	Windlichter-Filzkurs	Atelier Ariadne, Spiez
29.04.	9.30	Sagenspaziergang, Bürg	Treffp. Kreuzung Oberlandstr.-Bürgstr., Spiez
30.04.	11.00	Sagenspaziergang, Bucht – Schloss – Spiezberg	Treffp. Bus Wendeplatz Bucht

VERANSTALTUNGEN IM APRIL

KONZERT · MUSICAL · THEATER · KABARETT

01.04.	20.00	Frühlingskonzert Musikverein	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
02.04.	17.00	Konzert Duo Kirchnermetzger	Grosser Saal Inforama, Hondrich
02.04.	17.00	Duo-Konzert: Marc Graf, Querflöte, Annika Guy, Klavier	Kirchgemeindehaus, Spiez
17.04.	11.00	Ostermontag im Schlosshof Konzert Bläserquintett «Blechzeit»	Schloss, Spiez
22.04.	20.00	Frühlingskonzert MG Einigen	Restaurant Hirschen, Einigen
22.04.	21.00	Konzert Schweizer Rap	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
26.04.	14.30-17.30	Senioren-Stubete	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
29.04.	20.00-3.00	Frühjahrskonzert Jodlerklub Spiez	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
29.04.	16.00-18.00	60. Schlosskonzerte, UrMusik im Berg	Kaverne, Hondrich

SPORT · BEWEGUNG

04.04.	08.30	Wanderung vitaswiss	Treffpunkt Bahnhof Spiez
29.04.-30.04.		Internationales Cat-Weekend Thunersee	Bucht, Spiez

VERSAMMLUNG · LEBENSHILFE · RELIGION

22.04.	9.00-11.00	Samschtig-Träff	Kirchgemeindehaus, Spiez
02.04.	9.30	Ein glückliches Leben	Christliches Lebenszentrum, Spiez
09.04.	9.30	Ein liebevolles Leben	Christliches Lebenszentrum, Spiez
16.04.	7.00	Ökumenischer Gottesdienst	Schlosskirche, Spiez
16.04.	9.30	Ein erfülltes Leben	Christliches Lebenszentrum, Spiez
23.04.	9.30	Ein herrliches Leben	Christliches Lebenszentrum, Spiez
30.04.	9.30	Ein klares Leben	Christliches Lebenszentrum, Spiez
01.05.	14.00-18.00	1. Maifeier	Rogglischeune, Bucht, Spiez

VORTRAG · LESUNG · SEMINAR

02.04.	11.15	PhiloKafi «Schadenfreude ist die schönste Freude»	DorfHus, Spiez
26.04.	20.00	Spielabend «Tichu»	DorfHus, Spiez
27.04.	20.00	Burnout – wen trifft's?	Burgerstube, Lötschbergzentrum, Spiez
27.04.	20.00-21.30	Stilltreff	Seestrasse 30, Spiez

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

**SPIEZ** 

Fam. Markus Balmer 033 650 72 72  
info. www.movieworldspiez.ch

Kinoprogramm: **jetzt und demnächst!**  
**FIREWALL • ICE AGE 2 • BROKEBACK MOUNTAIN  
ANTARCTICA • ZAINA – KÖNIGIN DER PFERDE**

**Sonderprogramm:**  
*Exit, Casanova*

**Voranzeige:**

**Samstag, 6. Mai im Lötschbergzentrum**  
**MARCO RIMA NO LIMITS** – Tickets an der Kinokasse

www.movieworldspiez.ch

Restaurant Movieworld.

Reichhaltige Menükarte, Salatbuffet

Preiswertes Tagesmenu von 11.30-13.30 Uhr

.....

MOVIEWORLD

Montag-Samstag 9.00-24.00 Uhr

Sonntag 14.00-24.00 Uhr

.....

**Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria**

**Billard • Dart • Hotel • Solarium**

**Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt**

Ihre Bauunternehmung



in **SPIEZ**  
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

- Wanddurchbrüche
- Deckendurchbrüche
- Terrain-Anpassungen
- Kernbohrungen
- Variantenstudium
- Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 www.LanzAG.ch



ILG AG WIMMIS  
Druckerei und Verlag  
3752 Wimmis  
Telefon 033 657 87 87  
Telefax 033 657 87 86

info@ilg.ch

*Von der Idee  
zum Druck –  
wir sind für Sie da!*

Sofa -  
Träume



Traum -  
Sofas

*a+s design*  
wohn-kultur die belebt

hintergasse 17, 3110 Münsingen 031 721 12 36  
www.asdesign.ch info@asdesign.ch



**WASCHEN TROCKNEN KOCHEN KÜHLEN**

# **BARBEN**

## **HAUSHALTGERÄTE SPIEZ**

- Reparaturservice aller Markenapparate
- Beratung, Vorführung und Verkauf
- Lieferung, Einbau und Installation
- alles vom Profi

*Kochherd  
Glaskeramik  
Backofen  
Steamer  
Kühlschrank  
Gefrierschrank  
Geschirrspüler  
Waschmaschine  
Tumbler*



**033 655 66 55**

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A ♦ 3700 Spiez ♦ [barben.ch](http://barben.ch) ♦ [info@barben.ch](mailto:info@barben.ch)